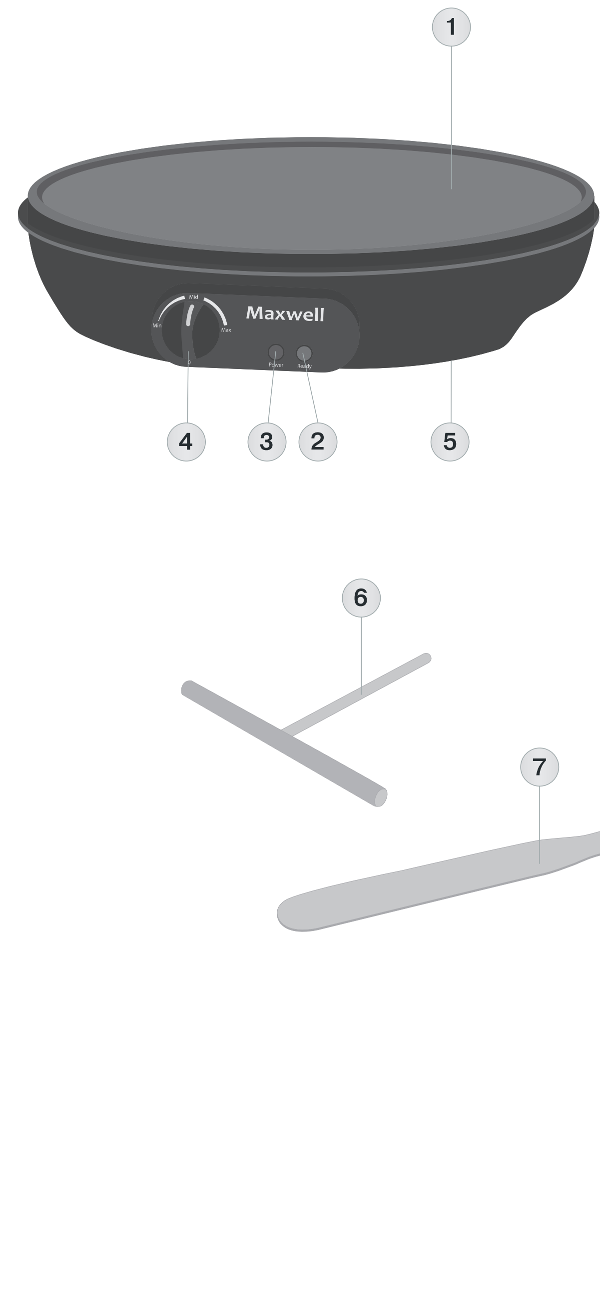

РУССКИЙ

БЛИННИЦА

Инструкция по эксплуатации
Основное предназначение блинницы - выпечка блинов, оладий и т.п.

Описание
1. Рабочая поверхность
2. Индикатор готовности
3. Индикатор включения в электрическую сеть
4. Регулятор температуры
5. Место хранения сетевого шнура
6. Распределитель теста
7. Лопатка

Внимание!
- Запрещается использовать блинницу вблизи ёмкостей с водой (таких как раковина, ванна, бассейн и т.п.).
- Для дополнительной защиты целесообразно в цепи питания установить устройство защитного отключения (УЗО) с номинальным током срабатывания, не превышающим 30 мА, для установки УЗО обратитесь к специалисту.

НЕОБХОДИМЫЕ МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ
Перед использованием устройства внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации и сохраняйте её в течение всего срока эксплуатации. Используйте устройство только по его прямому назначению, как изложено в данной инструкции. Неправильное обращение с прибором может привести к его поломке, причинению вреда пользователю или его имуществу.
- Перед включением в электрическую сеть убедитесь в том, что рабочее напряжение прибора соответствует напряжению сети.
- Сетевой шнур снабжён «евровилкой»; включайте её в электрическую розетку, имеющую надежный контакт заземления.
- Во избежание риска возникновения пожара не используйте переходники при подключении устройства к электрической розетке.
- Не используйте прибор вне помещений.
- Никогда не оставляйте работающий прибор без присмотра.
- Размещайте устройство на ровной устойчивой теплостойкой поверхности так, чтобы доступ к электрической розетке был свободным.
- Используйте устройство в местах с хорошей вентиляцией. Во избежание возгорания ни в коем случае не размещайте устройство рядом с занавесками или шторами и не накрывайте его во время работы.
- Будьте осторожны: во время работы прибор сильно нагревается, не дотрагивайтесь до горячих частей корпуса и не располагайте открытые участки тела близко к рабочей поверхности прибора.

ВНИМАНИЕ! Во избежание возгорания снимайте блины с рабочей поверхности сразу после их приготовления.
- Запрещается для снятия блинов использовать металлические аксессуары, которые могут повредить антипригарное покрытие рабочей поверхности, пользуйтесь только лопаткой, входящей в комплект поставки, можно использовать деревянные, пластиковые или силиконовые кухонные аксессуары.
- Не перемещайте прибор, пока он полностью не остыл.
- Прибор следует отключать от электрической сети всякий раз перед чисткой или в случае, если Вы устройством не пользуетесь.
- Не допускайте свисания сетевого шнура со стола, а также его контакта с горячими поверхностями или острыми кромками кухонной мебели.
- При отключении вилки сетевого шнура из электрической розетки не тяните за шнур, держитесь за вилку сетевого шнура рукой.
- Не беритесь за вилку сетевого шнура мокрыми руками.
- Не пользуйтесь устройством в непосредственной близости от кухонной раковины, не подвергайте его воздействию влаги.
- Во избежание удара электрическим током не погружайте сетевой шнур, сетевую вилку или сам прибор в воду или в любые другие жидкости. Если это произошло, НЕ ПРИКАСАЙТЕСЬ к прибору, немедленно отключите его от электросети, и только после этого можно достать прибор из воды. Обратитесь в авторизованный (уполномоченный) сервисный центр для проверки или ремонта прибора.
- Периодически проверяйте целостность сетевого шнура и вилки.
- Запрещается использовать устройство при наличии повреждений сетевой вилки или электрического шнура, если устройство работает с перебоями, а также после его падения. Не пытайтесь самостоятельно ремонтировать устройство. По всем вопросам ремонта обращайтесь в авторизованный (уполномоченный) сервисный центр.
- Не разрешайте детям использовать блинницу в качестве игрушки.
- Данное устройство не предназначено для использования детьми и людьми с ограниченными возможностями, если только лицом, отвечающим за их безопасность, им не даны соответствующие и понятные им инструкции о безопасном пользовании устройством и тех опасностях, которые могут возникать при его неправильном использовании.
- Из соображений безопасности детей не оставляйте без присмотра полиэтиленовые пакеты, используемые в качестве упаковки.

Внимание! Не разрешайте детям играть с полиэтиленовыми пакетами или упаковочной плёнкой. **Опасность удушья!**
- Во избежание повреждений перевозите устройство только в заводской упаковке.
- Храните устройство в местах, недоступных для детей.

УСТРОЙСТВО ПРЕДНАЗНАЧЕНО ТОЛЬКО ДЛЯ БЫТОВОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

Перед первым использованием
После транспортировки или хранения прибора при пониженной температуре его необходимо выдержать при комнатной температуре не менее двух часов.
- Извлеките устройство из упаковки, удалите все упаковочные материалы и любые наклейки, мешающие нормальной работе устройства.
- Перед включением убедитесь в том, что напряжение электрической сети соответствует напряжению, указанному на корпусе устройства.
- Протрите корпус блинницы и рабочую поверхность (1) слегка влажной тканью или губкой, после чего вытрите насухо.
- Промойте распределитель теста (6) и лопатку (7) в тёплой воде с использование нейтрального моющего средства, затем вытрите их насухо.
- Перед первым использованием налейте небольшое количество растительного масла и распределите его по рабочей поверхности (1), излишки масла удалите бумажной салфеткой.
- Вставьте вилку сетевого шнура в электрическую розетку, установите регулятор температуры (4) в положение «MAX», через 6-8 минут поверните регулятор температуры (4) против часовой стрелки до упора и извлеките вилку сетевого шнура из электрической розетки.
- Дождитесь полного остывания рабочей поверхности (1) и удалите остатки растительного масла.

Примечание: *При первом использовании прибора нагревательный элемент обгорает, при этом возможно появление постороннего запаха и небольшого количества дыма. Это допустимо и дефектом не является.*

Выпечка блинов
- Слегка смажьте растительным маслом рабочую поверхность (1).
- Вставьте вилку сетевого шнура в электрическую розетку, при этом загорится индикатор включения в электрическую сеть (3).
- Поворотом ручки регулятора температуры (4) установите необходимую степень нагрева рабочей поверхности (1) .
- При достижении заданной температуры рабочей поверхности (1) загорится индикатор готовности (2), теперь можно приступать к выпечке блинов.
- Осторожно налейте небольшое количество теста (см. рецепты) в центр рабочей поверхности (1). Распределителем теста (6) разравняйте тесто по всей рабочей поверхности (1).
- Когда нижняя сторона блина подрумянится, переверните блин лопаткой (7).
- Для снятия или переворачивания блинов запрещается использовать острые металлические предметы (ножи, металлические лопаточки и т.п.), так как это может привести к повреждению антипригарного покрытия рабочей поверхности (1).
- Готовый блин снимите с рабочей поверхности и смажьте сливочным маслом.
- Завершив выпечку блинов, отключите блинницу, для этого поверните регулятор температуры (4) против часовой стрелки до упора и извлеките вилку сетевого шнура из электрической розетки.
- Дайте устройству остыть.

ВНИМАНИЕ! Снимайте блины с рабочей поверхности (1) сразу после их приготовления, в противном случае может произойти возгорание.

Примечания:
- *Перед выпечкой каждого блина смазывайте рабочую поверхность (1) маслом (топлёным, сливочным или растительным). Для этого можно использовать жаропрочную силиконовую кисточку.*
- *В зависимости от рецепта теста для блинов, подбирайте температуру рабочей поверхности (1) самостоятельно.*
- *Соблюдайте осторожность во время работы: рабочая поверхность (1) сильно нагревается.*
- *Во время работы индикатор (2) будет гаснуть и загораться вновь, это свидетельствует о том, что поддерживается заданная температура рабочей поверхности (1).*

Чистка и уход
- Перед чисткой выключите блинницу, для этого поверните регулятор температуры (4) против часовой стрелки до упора и извлеките вилку сетевого шнура из электрической розетки.
- Дайте прибору полностью остыть.
- При наличии остатков теста удалите их, используя мягкую щётку.
- Протрите корпус блинницы и рабочую поверхность слегка влажной тканью, при необходимости используя мягкое моющее средство, а затем вытрите насухо.
- Не используйте для чистки корпуса и рабочей поверхности абразивные вещества или металлические мочалки, так как они могут повредить поверхности прибора.

Внимание! Во избежание удара электрическим током не погружайте устройство в воду или в любые другие жидкости.

Хранение
- Перед тем как убрать блинницу на хранение, выполните её чистку.
- Смотайте сетевой шнур, закрепив его в месте хранения (5).
- Храните устройство в сухом прохладном месте, недоступном для детей.

Рецепт теста для блинов
2 стакана тёплого молока или воды (или их смеси)
1,5-2 стакана муки
1-3 яйца
1 ст. ложка сахара
½ ч. ложки соли
1,5-2 ст. ложки растительного масла
- Половину жидкости, яйца, соль и сахар взбейте миксером в глубокой миске.
- Всыпьте муку, перемешайте смесь ложкой, затем миксером до однородной массы.
- Порциями добавляйте оставшуюся жидкость и масло до получения нужной консистенции.

Примечания:
- *Рецепт носит рекомендательный характер, при необходимости изменяйте количество и соотношение ингредиентов.*
- *Чтобы проверить консистенцию теста, опустите в него столовую ложку, а затем нарисуйте пальцем полосу на её выпуклой стороне. Полоса не должна покрываться тестом.*
- *Если хотите получить более сладкие блины, добавьте сахар. Такие блины быстрее подрумяниваются, поэтому выбирайте меньшую температуру нагрева.*
- *Чем больше яиц, тем более «плотным» получается тесто, чем меньше яиц – тем мягче блины.*

Комплект поставки
Блинница – 1 шт.
Распределитель теста – 1 шт.
Лопатка – 1 шт.
Инструкция – 1 шт.

Технические характеристики
Электропитание 220-240 В ~ 50/60 Гц
Потребляемая мощность: 1000 Вт

Производитель оставляет за собой право изменять характеристики устройств без предварительного уведомления.

Срок службы прибора – 3 года

Данное изделие соответствует всем требуемым европейским и российским стандартам безопасности и гигиены.

Изготовитель: Стар Плюс Лимитед, Гонконг
Адрес: оф. 1902-03, Ист Таун Билдинг, 41 Локхарт Роуд, Ванчай, Гонконг
Сделано в КНР

ENGLISH

CREPES MAKER

Instruction manual
The main purpose of the crepes maker is to make crepes, pancakes, etc.

Description
1. Cooking surface
2. "Ready"indicator
3. "Power"indicator
4. Temperature control knob
5. Cord storage area
6. Crepes spreader
7. Spatula

Attention!
- Do not use the crepes maker near containers filled with water (such as sink, bath tub, swimming pool, etc.).
- For additional protection it is reasonable to install a residual current device (RCD) with nominal operation current not exceeding 30 mA, to install RCD contact a specialist.

NECESSARY SAFETY MEASURES
Read this instruction manual carefully before using the unit and keep it for the whole operating period. Use the unit according to its intended purpose only, as it is stated in this user manual. Mishandling the unit can lead to its breakage and cause harm to the user or damage to his property.
- Before connecting the unit to the mains, make sure that the operating voltage of the unit corresponds to the voltage of your mains.
- Power cord is equipped with a"euro plug"; plug it into the socket with reliable grounding contact.
- To avoid fire, do not use adapters for connecting the unit to the mains.
- Do not use the unit outdoors.
- Never leave the operating unit unattended.
- Place the unit on a flat, stable heat-resistant surface with free access to the mains socket.
- Use the unit in places with proper ventilation. To avoid fire, do not place the unit near curtains or draperies and do not cover it during operation.
- Be careful: the unit heats up strongly during operation, do not touch hot parts of the unit body, and keep open parts of your body away from the unit cooking surface.

ATTENTION! To avoid fire, remove crepes from the cooking surface right after they are ready.
- Never use metal accessories to remove crepes, as they can damage the non-stick coating of the cooking surface, use only the supplied spatula, you can use wooden, plastic or silicon kitchen accessories.
- Do not move the unit until it cools down completely.
- Unplug the unit every time before cleaning and when you do not use it.
- Do not let the power cord hang from the table or come in contact with hot surfaces or sharp edges of kitchen furniture.
- When unplugging the unit, do not pull the cord but hold the plug.
- Do not touch the power plug with wet hands.
- Do not use the unit near the kitchen sink, do not expose it to moisture.
- To avoid electric shock, do not immerse the power cord, power plug or the unit itself into water or any other liquids. If it happened DO NOT TOUCH the unit, unplug it immediately and only then take it out of water. Apply to the authorized service center for testing or repairing the unit.
- Periodically check power cord and plug integrity.
- Never use the unit if the power cord or the power plug is damaged, the unit works improperly or after it was dropped. Do not try to repair the unit by yourself. Contact an authorized service center for all repair issues.
- Do not allow children to use the crepes maker as a toy.
- This unit is not intended for usage by children or disabled persons unless they are given all the necessary and understandable instructions by a person who is responsible for their safety on safety measures and information about danger that can be caused by improper usage of the unit.
- For children safety reasons, do not leave polyethylene bags used as a packaging unattended.

Attention! Do not allow children to play with polyethylene bags or packaging film. **Danger of suffocation!**
- To avoid damages, transport the unit in original package only.
- Keep the unit out of reach of children.

THE UNIT IS INTENDED FOR HOUSEHOLD USAGE ONLY

Before the first use
After unit transportation or storage at low temperature it is necessary to keep it for at least two hours at room temperature before switching on.
- Unpack the unit, remove any package materials and stickers that can prevent normal operation of the unit.
- Before switching the unit on, make sure that the mains voltage corresponds to the voltage specified on the unit body.
- Clean the crepes maker body and cooking surface (1) with a slightly damp cloth or sponge, then wipe them dry.
- Rinse the crepes spreader (6) and spatula (7) with warm water using neutral detergent, then wipe them dry.
- Before the first use pour some vegetable oil and spread it over the cooking surface (1), wipe surplus oil with a paper cloth.
- Plug the unit in, set the maximal heating mode "MAX"with the temperature control knob (4), in 6-8 minutes turn the temperature control knob (4) counterclockwise until bumping and unplug the unit.
- Wait until the cooking surface (1) cools down completely and remove the remaining vegetable oil.

Note: *During the first operation of the unit the heating element "burns", therefore some foreign smell and a small amount of smoke can occur. It is normal and is not a sign of malfunction.*

Making crepes
- Slightly oil the cooking surface (1).
- Insert the power plug into the socket, the"power"indicator (3) will light up.
- Use the temperature control knob (4) to set the required heating temperature of the cooking surface (1).
- When the preset temperature of the cooking surface (1) is reached, the "ready"indicator (2) will light up, now you can start making crepes.
- Carefully pour some batter (see the recipes) in the centre of the cooking surface (1). Spread the batter evenly over the entire cooking surface with the crepes spreader (1).
- When the lower part of the crepes browns, turn the crepes over with the spatula (7).
- Never use sharp metal objects (knives, metal spatulas, etc.) to remove or turn crepess over, since it may damage the non-stick coating of the cooking surface (1).
- Once the crepes is cooked, remove it from the cooking surface and butter it.
- After you finish making crepes, turn the crepes maker off, to do it turn the temperature control knob (4) counterclockwise until bumping and unplug the unit.
- Let the unit cool down.

ATTENTION! Remove crepes from the cooking surface (1) right after they are cooked, otherwise it may cause fire.

Notes:
- *Before cooking each crepes, oil/butter the cooking surface (1) (with melted butter, butter or vegetable oil). You can use heatproof silicone brush.*
- *Depending on the recipe of crepes batter, choose temperature of the cooking surface (1) yourself.*
- *Be careful, the cooking surface (1) heats up strongly during operation.*
- *During operation the indicator (2) will go out and light up again, this indicates that the preset temperature of the cooking surface (1) is maintained.*

Cleaning and care
- Turn the crepes maker off before cleaning, to do it turn the temperature control knob (4) counterclockwise until bumping and unplug the unit.
- Let the unit cool down completely.
- If there is remaining batter, remove it with a soft brush.
- Wipe the body of the crepes maker and the cooking surface with a slightly damp cloth using soft detergent, if needed, then wipe them dry.
- Never use abrasives or metal sponges for cleaning the body and the cooking surface, as they can be damaged.

Attention! To avoid electric shock, do not immerse the unit into water or any other liquids.

Storage
- Clean the crepes maker before taking it away for storage.
- Wind the power cord in and fix it in the cord storage area (5).
- Keep the unit away from children in a dry cool place.

Crepes batter recipe
2 glasses warm milk or water (or their mixture)
1.5-2 glass flour
1-3 eggs
1 tablespoon sugar
½ teaspoon salt
1.5-2 tablespoons vegetable oil
- Beat a half of the liquid, eggs, salt and sugar with a mixer in a deep bowl.
- Add flour, stir the mixture with a spoon, then with a mixer to reach homogeneous mass.
- Gradually add the remaining liquid and oil until you get the desired consistency.

Notes:
- *The recipe is given for reference, change quantity and proportions of ingredients, if needed.*
- *To check batter consistency, put a tablespoon in it, and then draw a line with your finger on its outer side. The line should not be covered with batter.*
- *Add sugar if you want sweater crepes. Such crepes get brown faster, so use a lower heating temperature.*
- *The more eggs the thicker is the batter, the less eggs the softer are the crepes.*

Delivery set
Crepes maker - 1 pc.
Crepes spreader - 1 pc.
Spatula - 1 pc.
Instruction - 1 pc.

Technical specifications
Power supply 220-240 V ~ 50/60 Hz
Power consumption: 1000 W

The manufacturer reserves the right to change unit specifications without a preliminary notification.

Unit operating life is 3 years

Guarantee
Details regarding guarantee conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.

This product conforms to the EMC-Requirements as laid down by the Council Directive 2004/108/EC and to the Law Voltage Regulation 2006/95/EC

DEUTSCH

PFANNKUCHENGERÄT

Bedienungsanleitung
Die Hauptbestimmung des **Pfannkuchengeräts** ist Backen von Pfannkuchen, t6 usw.

Beschreibung
1. Arbeitsfläche
2. Bereitschaftsanzeige
3. Betriebskontrolleuchte
4. Temperaturregler
5. Kabelaufbewahrung
6. Teigverteiler
7. Schaufel

Achtung!
- Es ist nicht gestattet, das Pfannkuchengerät in der Nähe von mit Wasser gefüllten Behältern (Waschbecken, Badewanne, Wasserbecken usw.) zu benutzen.
- Als zusätzlicher Schutz ist es zweckmäßig, den FI-Schalter mit Nennstrom maximal bis 30 mA im Stromversorgungskreis aufzustellen. Wenden Sie sich dafür an einen Spezialisten.

NOTWENDIGE SICHERHEITSMAßNAHMEN
Vor der Inbetriebnahme des Geräts lesen Sie die Bedienungsanleitung aufmerksam durch und bewahren Sie sie während der ganzen Betriebszeit des Geräts. Benutzen Sie das Gerät nur bestimmungsmäßig und laut dieser Bedienungsanleitung. Nicht ordnungsgemäße Nutzung des Geräts kann zu seiner Störung führen, einen gesundheitlichen oder materiellen Schaden beim Nutzer hervorrufen.
- Vergewissern Sie sich vor dem Anschließen des Geräts ans Stromnetz, dass die Betriebsspannung des Geräts und die Netzspannung übereinstimmen.
- Das Netzkabel ist mit einem „Eurostecker" ausgestattet; stecken Sie diesen in die Steckdose mit sicherer Erdung ein.
- Verwenden Sie keine Adapterstecker beim Anschließen des Geräts an die elektrische Steckdose, um Brandrisiko zu vermeiden.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät draußen zu benutzen.
- Lassen Sie das laufende Gerät nie unbeaufsichtigt.
- Stellen Sie das Gerät auf eine gerade standfeste hitzebeständige Oberfläche so auf, dass ein freier Zugang zur Steckdose gewährt wird.
- Benutzen Sie das Gerät in gut belüfteten Räumen. Um Entzündung zu vermeiden, stellen Sie das Gerät auf keinen Fall in der Nähe von Vorhängen oder Gardinen und bedecken Sie es während des Betriebs nicht.
- Seien Sie vorsichtig: während des Betriebs erhitzt sich das Gerät stark, berühren Sie heiße Teile des Gehäuses nicht und halten Sie offene Körperteile fern von der Arbeitsfläche des Geräts.

ACHTUNG! Um Entzündung zu vermeiden, nehmen Sie die Pfannkuchen von der Arbeitsfläche sofort nach der Zubereitung ab.
- Es ist nicht gestattet, metallisches Kochbesteck, das die Antihaftbeschichtung der Arbeitsfläche beschädigen kann, zu benutzen, benutzen Sie nur die mitgelieferte Schaufel; Sie können auch Holz-, Plastik- oder Silikonkochbesteck benutzen.
- Stellen Sie das Gerät nicht um, bis es völlig abkühlt.
- Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz immer ab, wenn Sie es nicht benutzen oder Reinigung vornehmen möchten.
- Achten Sie darauf, dass das Netzkabel vom Tisch nicht herabhängt, sowie heiße Oberflächen oder scharfe Ränder der Küchenmöbel nicht berührt.
- Wenn Sie den Netzstecker aus der Steckdose herausnehmen, ziehen Sie das Kabel nicht, sondern halten Sie den Netzstecker.
- Greifen Sie den Netzstecker mit nassen Händen nicht.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät in der Nähe vom Küchenwaschbecken zu benutzen und der Feuchtigkeit auszusetzen.
- Tauchen Sie das Netzkabel, den Netzstecker oder das Gerät selbst nie ins Wasser oder andere Flüssigkeiten, um das Stromschlagrisiko zu vermeiden. Wenn es trotzdem der Fall ist, BERÜHREN SIE DAS GERÄT NICHT, trennen Sie es sofort vom Stromnetz ab, und erst danach dürfen Sie das Gerät aus dem Wasser herausnehmen. Wenden Sie sich an einen autorisierten (bevollmächtigten) Kundendienst, um das Gerät zu prüfen und zu reparieren.
- Prüfen Sie die Ganzheit des Netzkabels und des Netzsteckers periodisch.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät zu benutzen, wenn der Netzstecker oder das Netzkabel beschädigt ist, wenn Störungen auftreten und wenn es heruntergefallen ist. Es ist nicht gestattet, das Gerät selbständig zu reparieren. Bitte wenden Sie sich an einen autorisierten (bevollmächtigten) Kundendienst, falls Probleme mit dem Gerät auftreten.
- Es ist nicht gestattet, Kindern das Pfannkuchengerät als Spielzeug zu geben.
- Dieses Gerät darf von Kindern und behinderten Personen nicht genutzt werden, außer wenn die Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist, ihnen entsprechende und verständliche Anweisungen über sichere Nutzung des Geräts und die Gefahren bei seiner falschen Nutzung gibt.
- Aus Kindersicherheitsgründen lassen Sie die Plastiktüten, die als Verpackung verwendet werden, nie ohne Aufsicht.

Achtung! Lassen Sie Kinder mit Plastiktüten oder Verpackungsfolien nicht spielen. **Erstickungsgefahr!**
- Um Beschädigungen zu vermeiden, transportieren Sie das Gerät nur in der Fabrikverpackung.
- Bewahren Sie das Gerät an einem für Kinder unzugänglichen Ort auf.

DAS GERÄT IST NUR FÜR DEN GEBRAUCH IM HAUSHALT GEEIGNET

Vor der ersten Inbetriebnahme
Falls das Gerät unter niedrigen Temperaturen transportiert oder aufbewahrt wurde, lassen Sie es vor der Nutzung bei der Raumtemperatur für nicht weniger als zwei Stunden bleiben.
- Nehmen Sie das Gerät aus der Verpackung heraus, entfernen Sie alle Verpackungsmaterialien und jegliche Aufkleber, die den normalen Betrieb des Geräts stören.
- Vergewissern Sie sich vor dem Einschalten des Geräts, dass die Netzspannung und die Spannung am Gehäuse des Geräts übereinstimmen.
- Wischen Sie das Gehäuse des Pfannkuchengeräts und die Arbeitsfläche (1) mit einem leicht angefeuchteten Tuch oder Schwamm, danach trocknen Sie sie ab.
- Waschen Sie den Teigverteiler (6) und die Schaufel (7) mit Warmwasser und einem neutralen Waschmittel, dann trocknen Sie sie ab.
- Vor der ersten Nutzung gießen Sie eine kleine Menge Pflanzenöl auf und verteilen Sie es auf der Arbeitsfläche (1), entfernen Sie überschüssiges Pflanzenöl mit einem Papiertuch.
- Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose ein, stellen Sie den Temperaturregler (4) in die Position «MAX», nach 6-8 Minuten drehen Sie den Temperaturregler (4) entgegen dem Uhrzeigersinn bis zum Anschlag und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose heraus.
- Warten Sie ab, bis die Arbeitsfläche (1) völlig abkühlt, und entfernen Sie Pflanzenölreste.

Anmerkung: *Das Heizelement verbrennt bei erster Nutzung, dabei ist Entstehung von Fremdgeruch und einer kleinen Menge Rauch möglich. Es ist normal und ist kein Defekt.*

Pfannkuchenbacken
- Schmieren Sie die Arbeitsfläche (1) mit einer kleinen Menge Pflanzenöl.
- Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose ein, dabei leuchtet die Betriebskontrolleuchte (3) auf.
- Stellen Sie den notwendigen Hitzegrad der Arbeitsfläche (1) durch das Drehen des Griffs des Temperaturreglers (4) ein.
- Wenn die eingestellte Temperatur der Arbeitsfläche (1) erreicht wird, leuchtet die Bereitschaftsanzeige (2) auf, jetzt können Sie zum Backen von Pfannkuchen übergehen.
- Gießen Sie eine kleine Menge Teig (siehe die Rezepte) ins Zentrum der Arbeitsfläche (1) vorsichtig auf. Ebnen Sie den Teig auf der ganzen Arbeitsfläche (1) mit dem Teigverteiler (6).
- Wenn die untere Seite des Pfannkuchens braun wird, wenden Sie den Pfannkuchen mit der Schaufel (7).
- Es ist nicht gestattet, die Pfannkuchen mit scharfen Metallgegenständen (Messern, Metallschaufeln usw.) zu wenden, weil es zur Beschädigung der Antihaftbeschichtung der Arbeitsfläche (1) führen kann.
- Nehmen Sie den fertigen Pfannkuchen von der Arbeitsfläche ab und schmieren Sie ihn mit Butter ein.
- Nach dem Pfannkuchenbacken schalten Sie das Pfannkuchengerät aus, drehen Sie dafür den Temperaturregler (4) entgegen dem Uhrzeigersinn bis zum Anschlag und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose heraus.
- Lassen Sie das Gerät abkühlen.

ACHTUNG! Nehmen Sie die Pfannkuchen von der Arbeitsfläche (1) sofort nach der Zubereitung ab, anderenfalls ist eine Entzündung möglich.

Anmerkungen:
- *Vor dem Backen jedes Pfannkuchens schmieren Sie die Arbeitsfläche (1) mit Öl oder Butter (Bratbutter, Milchbutter oder Pflanzenöl) ein. Dafür können Sie einen hitzebeständigen Silikonpinsel benutzen.*
- *Wählen Sie die Temperatur der Arbeitsfläche (1) selbständig abhängig vom Rezept für den Pfannkuchenteig.*
- *Seien Sie vorsichtig während des Betriebs: die Arbeitsfläche (1) erhitzt sich stark.*
- *Während des Betriebs wird die Bereitschaftsanzeige (2) erlöschen und wieder aufleuchten, es bedeutet, dass die eingestellte Temperatur der Arbeitsfläche (1) unterhalten wird.*

Reinigung und Pflege
- Schalten Sie das Pfannkuchengerät vor der Reinigung aus, drehen Sie dafür den Temperaturregler (4) entgegen dem Uhrzeigersinn bis zum Anschlag und ziehen den Netzstecker aus der Steckdose heraus.
- Lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen.
- Entfernen Sie die Teigreste, falls vorhanden, mit einer weichen Bürste.
- Wischen Sie das Gehäuse des Pfannkuchengeräts und die Arbeitsfläche mit einem leicht angefeuchteten Tuch ab, bei der Notwendigkeit benutzen Sie ein Feinwaschmittel, und dann trocknen Sie sie ab.
- Es ist nicht gestattet, Abrasivmittel oder Metallschwämme für die Reinigung des Gehäuses und der Arbeitsfläche zu benutzen, weil sie die Oberflächen des Geräts beschädigen können.

Achtung! Tauchen Sie das Gerät ins Wasser oder andere Flüssigkeiten nicht, um das Stromschlagrisiko zu vermeiden.

Aufbewahrung
- Bevor Sie das Pfannkuchengerät zur Aufbewahrung wegräumen, reinigen Sie es.
- Wickeln Sie das Netzkabel auf, indem Sie es in der Kabelaufbewahrung (5) befestigen.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen, kühlen und für Kinder unzugänglichen Ort auf.

Rezept für Pfannkuchenteig
2 Gläser warme Milch oder Wasser (oder deren Mischung)
1,5-2 Becher Mehl
1-3 Eier
1 Esslöffel Zucker
½ Teelöffel Salz
1,5-2 Esslöffel Pflanzenöl
- Schlagen Sie eine Hälfte der Flüssigkeit, Eier, Salz und Zucker mit dem Mixer in einer tiefen Schale.
- Schütten Sie das Mehl ein, rühren Sie die Mischung mit dem Löffel und dann mit dem Mixer bis eine homogene Masse um.
- Geben Sie die gebliebene Flüssigkeit und Öl portionsweise ein, bis Sie die erforderliche Konsistenz erhalten.

Anmerkungen:
- *Das Rezept ist zur Empfehlung angegeben, bei der Notwendigkeit ändern Sie Zutatenmenge und Proportionen.*
- *Um die Teigkonsistenz zu prüfen, tauchen Sie darin einen Esslöffel und dann zeichnen Sie einen Streifen auf der gewölbten Seite des Löffels mit dem Finger. Der Streifen soll mit dem Teig nicht bedeckt werden.*
- *Falls Sie süßere Pfannkuchen bekommen möchten, geben Sie Zucker zu. Solche Pfannkuchen werden schneller braun, deshalb wählen Sie niedrigere Heiztemperatur.*
- *Je mehr Eier zugegeben sind, desto „dicker" wird der Teig, je weniger Eier – desto weicher die Pfannenkuchen.*

Lieferumfang
Pfannkuchengerät – 1 St.
Teigverteiler – 1 St.
Schaufel – 1 St.
Bedienungsanleitung – 1 St.

Technische Eigenschaften
Stromversorgung 220-240 V, ~ 50/60 Hz
Aufnahmeleistung: 1000 W

Der Hersteller behält sich das Recht vor, Design und technische Eigenschaften der Geräte ohne Vorbenachrichtigung zu verändern.

Nutzungsdauer des Geräts beträgt 3 Jahre

Gewährleistung
Ausführliche Bedingungen der Gewährleistung kann man beim Dealer, der diese Geräte verkauft hat, bekommen. Bei beliebiger Anspruchserhebung soll man während der Laufzeit der vorliegenden Gewährleistung den Check oder die Quittung über den Ankauf vorzulegen.

Das vorliegende Produkt entspricht den Forderungen der elektromagnetischen Verträglichkeit, die in 2004/108/EC-Richtlinie des Rates und den Vorschriften 2006/95/EC über die Niederspannungsgeräte vorgesehen sind.

ҚАЗАҚША

ҚҰЙМАҚ ПІСІРГІШ

Пайдалану бойынша нұсқаулық
Құймақ пісіргіштің негізгі міндеті – жайма құймақтарды, құймақтарды және т.с.с. пісіру.

Сипаттамасы
1. Жұмыс беті
2. Дайындық көрсеткіші
3. Электрлік желіге қосылу көрсеткіші
4. Температура реттегіші
5. Желілік бауды сақтау орны
6. Қамыр жайғышы
7. Қалақ

Назар аударыңыз!
- Құймақ пісіргішті суға толы (қол жуғыш, ванна, хауыз және т.б. сияқты) ыдыстардың қасында пайдалануға тыйым салынады.
- Қосымша қорғаныс үшін қоректендіру тізбегіне қорғаныс ажыратылу құрылғысын (ҚАҚ) 30 мА-ден аспайтын номиналды іске қосылу тоғымен орнатқан дұрыс, ҚАҚ орнатқан кезде маманға хабарласқан жөн.

ҚАЖЕТТІ ҚАУІПСІЗДІК ШАРАЛАРЫ
Құрылғыны пайдалану алдында нұсқаулықты зейін қойып оқып шығыңыз. және оны келешекте анықтамалық материал ретінде пайдалану үшін сақтап қойыңыз. Құрылғыны тек тікелей мақсаты бойынша ғана, берілген басшылықта жазылғандай пайдаланыңыз. Аспапты дұрыс пайдаланбау оның бұзылуына, пайдаланушыға немесе оның мүлігіне зиян келтіруіне әкелуі мүмкін.
- Іске қосу алдында, электр желісінің кернеуі құрылғының жұмыс кернеуіне сәйкес келетініне көз жеткізіңіз.
- Желілік шнур «еуроайыртетікпен» жабдықталған; оны жерге сенімді қосылған байланысы бар электр ашалығына қосыңыз.
- Құрылғыны желіге қосқан кезде ауыстырғыштарды пайдаланбаңыз.
- Аспапты бөлмелерден тыс пайдаланбаңыз.
- Ешқашан жұмыс істеп тұрған құрылғыны қараусыз қалдырмаңыз.
- Құрылғыны түзу тұрақты жылуға төзімді бетке, электрлік ашалыққа еркін жетуге болатындай етіп қойыңыз.
- Құрылғыны желдетісі жақсы жерде пайдаланыңыз. Тұтануға жол бермеу үшін ешбір жағдайда құрылғыны шымылдықтардың немесе перделердің қасында орналастырмаңыз және жұмыс уақытында бүркеп жаппаңыз.
- Сақ болыңыз: жұмыс уақытында аспап қатты қызады, корпустың ыстық бөліктеріне қолыңызды тигізбеңіз және дененің ашық бөліктерін аспаптың жұмыс бетіне жақын орналастырмаңыз.

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! Тұтануға жол бермеу үшін құймақтарды жұмыс бетінен олар дайындалып болған соң бірден түсіріңіз.
- Құймақтарды түсіру үшін металл жабдықтарды пайдалануға тыйым салынады, олар жұмыс бетінің күюге қарсы қабатын бүлдіре алады, жеткізілім жинағына кіретін қалақты ғана пайдаланыңыз, ағаш, пластик немесе силикон асханалық жабдықтарды пайдалануға болады.
- Аспап толық салқындағанға дейін, оны тасымалдамаңыз.
- Әрқашан тазалау алдында, немесе егер Сіз құрылғыны пайдаланбайтын болсаңыз, аспапты электрлік желіден ажырату керек.
- Желілік баудың үстелден салбырауына, сонымен қатар асханалық жиһаздың ыстық және үшкір беттермен жанасуына жол бермеңіз.
- Желілік баудың айыртетігін электрлік ашалықтан сөндіргенде баудан тартпаңыз, желілік баудың айыртетігінен ұстаңыз.
- Желілік бауды және желілік баудың айыртетігін сулы қолмен ұстамаңыз.
- Құрылғыны асханалық қол жуғыштың тікелей қасында пайдаланбаңыз, оған ылғалдың әсерін тигізбеңіз.
- Электрлік тоқ соққысына жол бермеу үшін желілік бауды, желілік айыретікті немесе аспаптың өзін суға немесе кез-келген басқа сұйықтықтарға салмаңыз. Егер бұлай болса, аспапқа қолыңызды ТИГІЗБЕҢІЗ, оны электр желісінен дереу ажыратыңыз, және содан кейін ғана аспапты судан шығаруға болады. Аспапты тексеру немесе жөндеу үшін туындыгерлес (өкілетті) қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз.
- Желілік баудың және айыртетіктің тұтастығын уақытылы тексеріп отырыңыз.
- Желілік айыр тетіктің немесе баудың бүлінуі кезінде, егер ол іркіліспен істегенде немесе суға түскеннен кейін құрылғыны пайлануға тыйым салынады. Құрылғыны өз бетіңізбен жөндеуге тырыспаңыз. Барлық жөндеу сұрақтары бойынша туындыгерлес (өкілетті) қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз.
- Балаларға аспапты ойыншық ретінде пайдалануға рұқсат етпеңіз.
- Балалар немесе мүмкіндіктері шектеулі адамдардың қауіпсіздігі үшін жауап беретін тұлғамен аспапты қауіпсіз пайдалану және оны дұрыс пайдаланбаған кезде пайда болатын қауіптер туралы сәйкес және түсінікті нұсқаулықтар берілген болмаса, берілген құрылғы олардың пайдалануына арналмаған.
- Балалардың қауіпсіздігі мақсатында орау ретінде пайдаланылатын полиэтилен қаптарды қараусыз қалдырмаңыз.

Назар аударыңыз! Балаларға полиэтилен қаптармен немесе қаптама үлдірмен ойнауға рұқсат бермеңіз. **Тұншығу қаупі!**
- Бұзылуларға жол бермеу үшін құрылғыны тек зауыттық орауда тасымалдаңыз.
- Құрылғыны балалардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз.

ҚҰРЫЛҒЫ ТЕК ТҰРМЫСТА ҒАНА ҚОЛДАНУҒА АРНАЛҒАН

Алғашқы пайдалану алдында
Құрылғыны төмен температура жағдайларында сақтаған немесе тасымалдаған кезде оны бөлме температурасында екі сағаттан кем емес уақыт бойы ұстау керек.
- Құрылғыны орудан шығарыңыз, мультипісіргіштің қалыпты жұмыс істеуіне кедергі болатын орайтын материалдарды жойыңыз.
- Іске қосу алдында, электр желісінің кернеуі құрылғының жұмыс кернеуіне сәйкес келетініне көз жеткізіңіз.
- Құймақ пісіргіштің корпусын және жұмыс беті (1) сәл дымқыл матамен немесе ысқышпен сүртіңіз, содан кейін құрғатып сүртіңіз.
- Қамыр жайғышын (6) және қалақты (7) бейтарап жуғыш затты пайдаланып жылы суда жуыңыз, содан кейін оларды құрғатып сүртіңіз.
- Алғашқы пайдалану алдында өсімдік майының шағын көлемін құйыңыз және оны жұмыс беті (1) бойынша жағыңыз, майдың артығын қағаз сүлгімен жойыңыз.
- Желілік баудың айыртетігін электрлік ашалыққа салыңыз, температура реттегішін (4) «MAX» күйіне белгілеңіз, 6-8 минуттан кейін температура реттегішін (4) сағат тіліне қарсы тірелгенге дейін бұраңыз және желілік баудың айыртетігін электрлік ашалықтан суырыңыз.
- Жұмыс бетінің (1) толық салқындауын күтіңіз және өсімдік майының қалдықтарын жойыңыз.

Ескерту: *Аспапты алғашқы пайдаланған кезде қыздырғыш элемент күйеді, осы кезде бөтен иіс және түтіннің шағын көлемі пайда болуы мүмкін. Бұл қалыпты құбылыс және ақаулық болып табылмайды.*

Құймақтарды пісіру
- Жұмыс бетін (1) өсімдік майымен сәл майлаңыз.
- Желілік баудың айыртетігін электрлік ашалыққа салыңыз, осы кезде электрлік желіге қосылу көрсеткіші (3) жанады.
- Температура реттегішінің (4) сабын бұрап жұмыс бетінің (1) қажетті қызу дәрежесін таңдаңыз.
- Жұмыс беті (1) белгіленген температураға жеткенде дайындық көрсеткіші (2) жанады, енді құймақтарды пісіруге кірісуге болады.
- Абайлап қамырдың шағын көлемін (дайфндау әдістерін қар.) жұмыс бетінің (1) ортасына құйыңыз. Қамыр жайғышымен (6) қамырды бүкіл жұмыс беті (1) бойынша тегістеңіз.
- Құймақтың төменгі беті қызарғанда, құймақты қалақпен (7) аударыңыз.
- Құймақтарды түсіру және аудару үшін үшкір металл заттарды (пышақтарды, металл қалақшаларды және т.б.) пайдалануға тыйым салынады, себебі бұл жұмы бетінің (1) күюге қарсы қабатының бүлінуіне әкелуі мүмкін.
- Дайын құймақты жұмыс бетінен түсіріңіз және сары маймен жағыңыз.
- Құймақтарды пісіруді аяқтап, құймақ пісіргішті сөндіріңіз, бұл үшін температура реттегішін (4) сағат тіліне қарсы тірелгенге дейін бұраңыз және желілік баудың айыртетігін электрлік ашалықтан суырыңыз.
- Құрылғыға салқындауға уақыт беріңіз.

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! Құймақтарды жұмыс бетінен (1) дайын болғаннан кейін бірден шешіңіз, кері жағдайда тұтану болуы мүмкін.

Ескерту:
- Әр құймақты пісіру алдында жұмыс бетін (1) (қорытылған, сары немесе өсімдік) маймен жағыңыз. Бұл үшін ыстыққа төзімді силикон қылшақты пайдалануға болады.
- Құймаққа арналған қамырдың дайындау әдісіне байланысты жұмыс бетінің (1) температурасын өз бетіңізше таңдаңыз.
- Жұмыс уақытында сақ болыңыз: жұмыс беті (1) қатты қызады.
- Жұмыс уақытында көрсеткіш (2) сөнетін және қайта жанатын болады, бұл жұмыс бетінің (1) белгіленген температурасы сақталатынын куәландырады.

Тазалу және күтімі
- Тазалау алдында құймақ пісіргішті сөндіріңіз, бұл үшін температура реттегішін (4) сағат тіліне қарсы тірелгенге дейін бұраңыз және желілік баудың айыртетігін электрлік ашалықтан суырыңыз.
- Аспапқа салқындауға уақыт беріңіз.
- Қамырдың қалдықтары болған жағдайда жұмсақ қылшақты пайдаланып, оларды жойыңыз.
- Құймақ пісіргіш корпусы мен жұмыс бетін сәл дымқыл матамен сүртіңіз, қажет болғанда жұмсақ жуғыш затты пайдаланыңыз, содан кейін құрғатып сүртіңіз.
- Корпусы мен жұмы бетін тазалау үшін қажайтын заттарды немесе металл ысқыштарды пайдаланбаңыз, себебі олар аспап беттерін бүлдіре алады.

Назар аударыңыз! Элеткр тоғы соққысын болдырмау үшін құрылғыны суға немесе кез-келген басқа сұйықтықтарға салмаңыз.

Сақталуы
- Құймақ пісіргішті сақтауға қойғанға дейін, оны тазалауды орындаңыз.
- Желілік бауды ораңыз, оны сақтау орнында (5) бекітіңіз.
- Құрылғыны құрғақ салқын, балалардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз.

Құймақтарға арналған қамырды дайындау әдісі
2 стакан жылы сүт немесе су (немесе олардың қоспасы)
1,5-2 стакан ұн
1-3 жұмыртқа
1 ас қасық қант
½ шай қасық тұз
1,5-2 ас қасық өсімдік майы
- Жарты сұйықтықты, жұмыртқаны, тұзды және қантты мксермен шұңғыл ыдыста бұлғаңыз.
- Ұнды салыңыз, қоспаны қасықпен, содан кейін миксермен біркелкі массаға дейін араластырыңыз.
- Қалған сұйықтықты және майды қажетті қоюлық алынғанға дейін үлестермен қосыңыз.

Ескерту:
- Дайындау әдісі ұсыныстық сипатта, қажет болғанда құрамдас бөліктердің көлемі мен қатынасын өзгертіңіз.
- Қамырдың қоюлығын тексеру үшін оған ас қасықты салыңыз, ал кейін оның дөңес жағына саусақпен сызық салыңыз. Сызық қамырмен жабылмауы керек.
- Егер анағұрлым тәтті құймақтар алғыңыз келсе, қант қосыңыз. Мұндай құймақтар тезірек қызарады, сондықтан төмен қызудыру температурасын таңдаңыз.
- Жұмыртқа неғұрлым көп болған сайын, соғұрлым қамыр «тығыз» болып шығады, жұмыртқа неғұрлым аз болса – соғұрлым құймақ жұмсақ болады.

Жеткізілім жинағы
Құймақ пісіргіш – 1 дн.
Қамыр жайғышы – 1 дн.
Қалақ – 1 дн.
Нұсқаулық – 1 дн.

Техникалық сипаттамалары
Электрқорегі 220-240 В ~ 50/60 Гц
Тұтынатын қуаты: 1000 Вт

Өндіруші құрылғылардың сипаттамаларын өзгерту құқығын алдын-ала хабарлаусыз сақтайды.

Аспаптың қызмет ету мерзімі – 3 жыл

Гарантиялық міндеттілігі
Гарантиялық жағдайдағы қаралып жатқан бөлшектер дилерден тек сатып алынған адамға ғана беріледі. Осы гарантиялық міндеттіліндегі шағымдалған жағдайда төлеген чек немесе квитанциясын көрсетуі қажет.

ROMÂNĂ/ MOLDOVENEASCĂ

APARAT DE FĂCUT CLĂTITE

Instrucţiune de exploatare
Destinaţia de bază a aparatului de făcut clătite constă în coacerea clătitelor, blinelelor etc.

Descriere
1. Suprafaţă de lucru
2. Indicator gata de utilizare
3. Indicator conectare la reţeaua electrică
4. Reglor temperatură
5. Loc pentru păstrarea cablului de alimentare
6. Distribuitor aluat
7. Spatulă

Atenţie!
- Nu utilizaţi aparatul de făcut clătite în apropiere de recipiente cu apă (aşa ca chiuveta, cada, bazinul etc.).
- Pentru o protecţie suplimentară instalaţi în circuitul de alimentare un dispozitiv pentru curent rezidual (RCD) al cărui curent nominal de declanşare sa nu depăşească 30 mA, pentru instalarea RCD apelaţi la un specialist.

MĂSURI NECESARE DE SIGURANŢĂ
Citiţi cu atenţie această instrucţiune de exploatare înainte de utilizarea aparatului şi păstraţi-o pentru consultări ulterioare. Utilizaţi dispozitivul doar în scopurile pentru care a fost creat, aşa cum este descris în această instrucţiune. Operarea greşită a aparatului poate duce la defectarea lui, cauzarea de prejudicii utilizatorului şi proprietăţii acestuia.
- Înainte de a pune aparatul în funcţiune asiguraţi-vă că voltajul sursei de alimentare corespunde cu cel menţionat pe aparat.
- Cablul de alimentare este prevăzut cu fişă de tip «euro»; introduceţi-o doar în priză prevăzută cu împământare.
- Pentru a preveni riscul izbucnirii unui incendiu nu utilizaţi piese intermediare pentru conectarea aparatului la reţeaua electrică.
- Nu utilizaţi aparatul în afara încăperilor.
- Niciodată nu lăsaţi aparatul să funcţioneze nesupravegheat.
- Plasaţi aparatul pe o suprafaţă plană, stabilă, rezistentă la căldură, astfel încât accesul la priza electrică să fie liber.
- Utilizaţi aparatul în locuri cu o bună aerisire. Pentru a preveni aprinderea nu plasaţi aparatul lângă perdele sau draperii şi nu îl acoperiţi în timpul funcţionării.
- Fiţi prudenţi: în timpul funcţionării aparatul se încălzeşte puternic, nu atingeţi suprafeţele fierbinţi ale aparatului şi nu poziţionaţi părţile deschise ale corpului aproape de suprafaţa de lucru a aparatului.

ATENŢIE! Pentru a preveni aprinderea scoateţi clătitele de pe suprafaţa de lucru imediat după prepararea acestora.
- Nu utilizaţi pentru scoaterea clătitelor accesorii metalice care ar putea deteriora învelişul anti-aderent al suprafeţei de lucru, utilizaţi doar spatula furnizată împreună cu aparatul, puteţi utiliza accesorii de bucătărie de lemn, plastic sau silicon.
- Nu mutaţi aparatul până acesta nu s-a răcit complet.
- Întotdeauna deconectaţi aparatul de la reţeaua electrică înainte de curăţare sau dacă nu îl utilizaţi.
- Nu permiteţi atârnarea cablului de alimentare de pe masă, feriţi de contactul cu suprafeţele fierbinţi sau muchiile ascuţite ale mobilierului de bucătărie.
- Nu trageţi de cablul de alimentare atunci când deconectaţi aparatul de la reţeaua electrică, apucaţi de fişa de alimentare şi extrageţi-o din priza electrică.
- Nu atingeţi fişa cablului de alimentare cu mâinile ude.
- Nu utilizaţi aparatul în apropiere imediată de chiuveta de bucătărie, nu expuneţi la umezeală.
- Pentru a preveni electrocutarea nu scufundaţi cablul de alimentare, fişa cablului de alimentare sau aparatul în apă sau alte lichide. Dacă acest lucru s-a produs, NU ATINGEŢI aparatul, deconectaţi-l imediat de la reţeaua electrică, şi doar apoi puteţi să-l scoateţi din apă. Apelaţi la un centru service autorizat pentru verificarea sau reparaţia aparatului.
- Verificaţi periodic integritatea cablului de alimentare şi a fişei.
- Nu folosiţi aparatul dacă sunt deteriorate fişa sau cablul de alimentare, dacă acesta funcţionează neregulat, sau dacă a căzut. Nu încercaţi să reparaţi singuri aparatul. Pentru reparaţii apelaţi la un centru service autorizat.
- Copiii trebuie supravegheaţi pentru a nu se juca cu aparatul de făcut clătite.
- Acest aparat nu este destinat pentru folosire de către copii sau persoane cu abilităţi reduse decât în cazul în care li se dau instrucţiuni corespunzătoare şi clare de către persoana responsabilă cu siguranţa lor cu privire la folosirea sigură a aparatului şi despre riscurile care pot apărea în caz de folosire inadecvată.
- Din motive de siguranţă a copiilor nu lăsaţi pungile de polietilenă, folosite în calitate de ambalaj, fără supraveghere.

Atenţie! Nu permiteţi copiilor să se joace cu pungile de polietilenă sau pelicula pentru ambalare. **Pericol de asfixiere!**
- Pentru a preveni deteriorările transportaţi aparatul doar în ambalajul producătorului.
- Păstraţi aparatul în locuri inaccesibile pentru copii.

APARATUL ESTE DESTINAT NUMAI UZULUI CASNIC

Înainte de prima utilizare
După transportarea sau păstrarea aparatului de făcut clătite la temperaturi joase acesta trebuie ţinut la temperatura camerei minim două ore.
- Scoateţi aparatul din ambalaj, îndepărtaţi toate materialele de ambalare şi orice etichete care ar împiedica funcţionarea normală a acestuia.
- Înainte de a pune aparatul în funcţiune asiguraţi-vă că voltajul sursei de alimentare corespunde cu cel menţionat pe aparat.
- Ştergeţi carcasa aparatului de făcut clătite şi suprafaţa de lucru (1) cu un material uşor umezit sau cu un burete, apoi ştergeţi până la uscare.
- Spălaţi distribuitorul de aluat (6) şi spatula (7) în apă caldă utilizând un agent de curăţare neutru, apoi ştergeţi-le până la uscare.
- Înainte de prima utilizare turnaţi puţin ulei vegetal şi distribuiţi-l pe suprafaţa de lucru (1), excesul de ulei îndepărtaţi-l cu un şervețel de hârtie.
- Introduceţi fişa cablului de alimentare în priza electrică, mutaţi reglorul de temperatură (4) în poziţia «MAX», peste 6-8 minute rotiţi reglorul de temperatură (4) în sens contrar acelor de ceasornic până la capăt şi scoateţi fişa cablului de alimentare din priza electrică.
- Aşteptaţi până suprafaţa de lucru (1) se va răci complet şi îndepărtaţi resturile de ulei vegetal.

Remarcă: *La prima utilizare a aparatului elementul de încălzire se arde, de aceea este posibilă apariţia unui miros străin sau a unei cantităţi neînsemnate de fum. Acest aspect este unul normal şi nu prezintă o defecţiune.*

Coacerea clătitelor
- Ungeţi puţin suprafaţa de lucru (1) cu ulei vegetal.
- Introduceţi fişa cablului de alimentare în priza electrică, se va aprinde indicatorul conectării la reţeaua electrică (3).
- Rotind mânerul reglorului de temperatură (4) setaţi gradul necesar de încălzire a suprafeţei de lucru (1) .
- De îndată ce suprafaţa de lucru (1) va atinge temperatura setată se va aprinde indicatorul gata de utilizare (2), puteţi începe coacerea clătitelor.
- Turnaţi cu atenţie o cantitate nu prea mare de aluat (vezi reţetele) în centrul suprafeţei de lucru (1). Cu distribuitorul de aluat (6) nivelaţi aluatul pe întreaga suprafaţă de lucru (1).
- De îndată ce partea inferioară a clătitei se va rumeni, întoarceţi clătita cu spatula (7).
- Pentru a scoate sau a întoarce clătitele nu utilizaţi obiecte metalice ascuţite (cuţite, spatule metalice etc.), deoarece acest lucru poate duce la deteriorarea învelişului anti-aderent al suprafeţei de lucru (1).
- Scoateţi clătita preparată de pe suprafaţa de lucru şi ungeţi-o cu unt.
- După terminarea coacerii clătitelor, opriţi aparatul de făcut clătite, pentru aceasta rotiţi reglorul de temperatură (4) în sens contrar acelor de ceasornic până la capăt şi scoateţi fişa cablului de alimentare din priza electrică.
- Permiteţi aparatului să se răcească.

ATENŢIE! Scoateţi clătitele de pe suprafaţa de lucru (1) imediat după prepararea acestora, în caz contrar se poate produce aprinderea lor.

Remarci:
- *Înainte de coacerea fiecărei clătite ungeţi suprafaţa de lucru (1) cu ulei (unt topit, unt sau untdelemn). Pentru aceasta puteţi utiliza o periuţă de silicon rezistentă la temperaturi înalte.*
- *În funcţie de reţeta clătitelor, selectaţi singuri temperatura suprafeţei de lucru (1).*
- *Fiţi precauţi în timpul utilizării: suprafaţa de lucru (1) se încălzeşte puternic.*
- *În timpul funcţionării indicatorul (2) se va stinge şi se va aprinde din nou, acest lucru atestă că este menţinută temperatura setată a suprafeţei de lucru (1).*

Curăţare şi întreţinere
- Înainte de curăţare opriţi aparatul de făcut clătite, pentru aceasta rotiţi reglorul de temperatură (4) în sens contrar acelor de ceasornic până la capăt şi scoateţi fişa cablului de alimentare din priza electrică.
- Permiteţi aparatului să se răcească complet.
- Dacă există resturi de aluat, îndepărtaţi-le utilizând o perie moale.
- Ştergeţi carcasa aparatului de făcut clătite şi suprafaţa de lucru cu un material uşor umezit, în caz de necesitate utilizaţi un agent de curăţare delicat, apoi ştergeţi până la uscare.
- Nu utilizaţi pentru curăţarea carcasei şi a suprafeţei de lucru agenţi de curăţare abrazivi sau bureţi metalici, deoarece acestea pot deteriora suprafeţele aparatului.

Atenţie! Pentru a preveni electrocutarea nu scufundaţi aparatul în apă sau alte lichide.

Păstrare
- Efectuaţi curăţarea aparatului de făcut clătite înainte de a-l stoca pentru păstrare.
- Rulaţi cablul de alimentare, fixându-l în locul pentru păstrare (5).
- Păstraţi aparatul la un loc uscat, răcoros, inaccesibil pentru copii.

Reţetă aluat pentru clătite
2 pahare de lapte cald sau apă (sau amestec)
1,5-2 pahare de făină
1-3 ouă
1 lingură de zahăr
½ linguriţă de sare
1,5-2 linguri de ulei vegetal
- O jumătate de lichid, ouăle, sarea şi zahărul bateţi-le cu mixerul într-un vas adânc.
- Turnaţi făina, mestecaţi amestecul cu lingura, apoi cu mixerul până obţineţi o masă omogenă.
- Adăugaţi în porţii lichidul rămas şi uleiul până obţineţi consistenţa dorită.

Remarci:
- *Reţetele poartă un caracter de recomandare, în caz de necesitate modificaţi cantitatea şi proporţiile ingredientelor.*
- *Pentru a verifica consistenţa aluatului, introduceţi în acesta o lingură de masă, apoi desenaţi cu degetul o linie pe partea convexă a acesteia. Linia nu trebuie să se acopere cu aluat.*
- *Dacă doriţi să obţineţi clătite mai dulci, adăugaţi zahăr. Astfel de clătite se rumenesc mai repede, de aceea alegeţi o temperatura de încălzire mai mică.*
- *Cu cât sunt mai multe ouă, cu atât mai «dens» iese aluatul, cu cât ouă sunt mai puţine, cu atât clătitele sunt mai moi.*

Conţinut pachet
Aparat de făcut clătite – 1 buc.
Distribuitor de aluat – 1 buc.
Spatulă – 1 buc.
Instrucţiune – 1 buc.

Specificaţii tehnice
Alimentare 220-240 V ~ 50/60 Hz
Consum de putere: 1000 W

Producătorul îşi rezervă dreptul să modifice caracteristicile aparatelor fără preaviz.

Termenul de funcţionare a aparatului - 3 ani

Garanţie
În legătură cu oferirea garanţiei pentru produsul dat, rugăm să Vă adresaţi la distribuitorul regional sau la compania, unde a fost procurat produsul dat. Serviciul de garanţie se realizează cu condiţia prezentării bonului de plată sau a oricărui alt document financiar, care confirmă cumpărarea produsului dat.

Acest produs corespunde cerinţelor EMC, întocmite în conformitate cu Directiva 2004/108/EC şi Directiva cu privire la electrosecuritate/ joasă tensiune 2006/95/EC.

MW-1970.indd 1
14.11.2013 11:22:27

ČESKÝ

PALAČINKOVAČ

Návod na použití
Základním účelem palačinkovače je pečení palačinek, lívanců atp.

Popis
1. Pánev
2. Kontrolka připravenosti
3. Kontrolka zapojení do elektrické sítě
4. Regulátor teploty
5. Úložný prostor pro přívodní kabel
6. Roztěrka na těsto
7. Obracečka

Upozornění!
- Nikdy nepoužívejte palačinkovač v blízkosti nádrží s vodou (jako je umyvadlo, vana, bazén atp.).
- Pro vyšší bezpečnost se doporučuje instalování do elektrického obvodu proudového chrániče (RCD) s jmenovitým reziduálním proudem nepřevyšujícím 30 mA, pro instalaci RCD se obraťte na odborníka.

DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY
Před uvedením přístroje do provozu si pozorně přečtěte tuto příručku a uschovejte si ji jako zdroj potřebných informací.
Používejte přístroj pouze pro účely, k nímž je určen, jak je popsáno v této příručce. Nesprávné zacházení s přístrojem může způsobit jeho poruchu, škodu na zdraví uživatele nebo na jeho majetku.
- Před zapnutím se přesvědčte, že napětí v elektrické síti odpovídá provoznímu napětí přístroje.
- Přívodní kabel je vybaven vidlicí s uzemněním, zapojujte ji do řádně uzemněné zásuvky.
- Aby nedošlo k požáru nepoužívejte adaptéry při zapojení přístroje do sítě.
- Nikdy nepoužívejte přístroj vně budovy.
- Nikdy nenechávejte přístroj bez dohledu.
- Umístěte přístroj na rovném teplovzdorném povrchu, tak aby elektrická zásuvka byla snadno přístupna.
- Používejte přístroj v místech s dobrým větráním. Aby nedošlo ke vzplanutí v žádném případě neumísťujte přístroj vedle záclon a závěsů a nezakrývejte ho za provozu.
- Buďte opatrní: přístroj se za provozu silně zahřívá, nedotýkejte se horkých částí tělesa přístroje a nedávejte nechráněné části těla do blízkosti ohřívacího povrchu přístroje.

UPOZORNĚNÍ! Aby nedošlo ke vzplanutí sundávejte palačinky z pánve hned po jejich upečení.
- K sundávání palačinek nikdy nepoužívejte kovové příslušenství, které může poškodit nepřilnavý povlak pánve, používejte jenom obracečku, která je součástí balení, můžete také použít dřevěné, umělohmotné a silikonové kuchyňské náčiní.
- Nepřemísťujte přístroj dokud zcela nevychladne.
- Vždy odpojujte přístroj od elektrické sítě před čištěním a v případě, že přístroj nepoužíváte.
- Nedopouštějte aby síťový kabel volně visel přes okraj stolu, také dbejte na to aby se nedotýkal horkých povrchů a ostrých hran kuchyňského nábytku.
- Při odpojování přístroje od elektrické sítě nikdy netahejte za přívodní kabel, držte se rukou za síťovou vidlici.
- Nedotýkejte vidlice přívodního kabelu mokrýma rukama.
- Nepoužívejte přístroj v bezprostřední blízkosti kuchyňského dřezu, nevystavujte ho působení vlhka.
- Aby nedošlo k úrazu elektrickým proudem neponořujte přívodní kabel, vidlici přívodního kabelu ani samotný přístroj do vody nebo jakékoli jiné kapaliny. Pokud by se tak stalo, NEDOTÝKEJTE SE přístroje, okamžitě ho odpojte od elektrické sítě a teprve pak můžete vyndat přístroj z vody. Obraťte se na autorizované servisní středisko pro kontrolu a eventuální opravu přístroje.
- Pravidelně kontrolujte přívodní kabel a vidlici, zda nejsou poškozeny.
- Nikdy nepoužívejte přístroj pokud má poškozený přívodní kabel nebo síťovou vidlici, má přerušovaný chod a také po jeho spadnutí. Nikdy se nepokoušejte přístroj samostatně opravit. Pro eventuální opravu se obraťte na autorizované servisní středisko.
- Nedovolujte dětem aby si s palačinkovačem hrály.
- Tento spotřebič není určen pro používání dětmi nebo osobami se sníženými schopnostmi, pokud osoba odpovědná za jejich bezpečnost jim nedá odpovídající a srozumitelné pokyny k bezpečnému použití přístroje a nepoučí je o nebezpečí vyplývajícím z jeho nesprávného použití.
- Kvůli bezpečnosti dětí nenechávejte bez dozoru igelitové sáčky, použité při balení.

Upozornění! Nedovolujte dětem aby si hrály s igelitovými sáčky a balicí folií. **Nebezpečí zadušení!**
- Aby nedošlo k poškození přepravujte přístroj jenom v továrním obalu.
- Skladujte přístroj mimo dosah dětí.

SPOTŘEBIČ JE URČEN POUZE PRO POUŽITÍ V DOMÁCNOSTI

Před prvním použitím
Po přepravování nebo skladování multifunkčního hrnce při nízké teplotě, je třeba ho nechat při pokojové teplotě po dobu nejméně dvou hodin.

- Vyndejte přístroj z obalu, odstraňte veškeré nálepky a obalové matriály překážející normálnímu provozu přístroje.
- Před zapnutím se přesvědčte, že napětí v elektrické síti odpovídá napětí uvedenému na štítku přístroje.
- Otřete plášť a pánev (1) palačinkovače lehce navlhčeným hadříkem nebo houbou, pak utřete do sucha.
- Umyjte roztěrku na těsto (6) a obracečku (7) teplou vodou s použitím neutrálního mycího prostředku, pak utřete do sucha.
- Před prvním použitím nalijte menší množství rostlinného oleje na pánev (1) a rozetřete ho rovnoměrně po celé ploše, zbytky oleje odstraňte papírovým ubrouskem.
- Vložte vidlici přívodního kabelu do elektrické zásuvky, převeďte regulátor teploty (4) do polohy MAX, po 6-8 minutách otočte regulátorem proti směru hodinových ručiček až na doraz a vyndejte vidlici přívodního kabelu z elektrické zásuvky.
- Vyčkejte až pánev (1) zcela vychladne a odstraňte zbytky rostlinného oleje.

Poznámka: *Při prvním uvedení přístroje do provozu se topné těleso vypaluje, při tom je možný únik menšího množství kouře a objevení specifické vůně. Tento jev je běžný a není závadou.*

Pečení palačinek
- Zlehka namažte pánev (1) rostlinným olejem.
- Zapojte vidlici přívodního kabelu do elektrické zásuvky, při tom se rozsvítí kontrolka zapojení do elektrické sítě (3).
- Otočením ovládače regulátoru teploty (4) nastavte potřebnou teplotu zahřátí pánve (1).
- Při dosažení nastavené teploty pánve (1) se rozsvítí kontrolka připravenosti (2), teď můžete začít s pečením palačinek.
- Opatrně nalijte menší množství těsta (viz recepty) doprostřed pánve (1). Roztěrkou na těsto (6) rozmažte těsto rovnoměrně po celé ploše pánve (1).
- Až se dolní část palačinky upeče dozlatova, obraťte palačinku obracečkou (7).
- K obrácení palačinek nikdy nepoužívejte ostré kovové předměty (nože, ocelové obracečky atp.), neboť tím byste mohli poškodit nepřilnavý povrch pánve (1).
- Hotovou palačinku sundejte s pánve a namažte máslem.
- Po ukončení smažení palačinek vypněte palačinkovač otočením regulátoru teploty (4) proti směru hodinových ručiček až na doraz a vyndejte vidlici přívodního kabelu z elektrické zásuvky.
- Nechte přístroj vychladnout.

UPOZORNĚNÍ! Sundávejte palačinky z pánve (1) hned po jejich upečení, jinak může dojít ke vzplanutí.

Poznámky:
- *Před pečením každé další palačinky mažte pánev (1) máslem (obyčejným máslem, přepuštěným máslem nebo rostlinným olejem). Můžete použit k tomu teplovzdorný silikonový štětec.*
- *Nastavte teplotu zahřátí pánve (1) podle receptu na palačinkové těsto.*
- *Při práci dbejte zvýšené opatrnosti, pánev (1) se silně zahřívá.*
- *Za provozu kontrolka (2) bude zhasínat a rozsvěcovat se, což svědčí o tom, že se udržuje nastavená teplota zahřátí pánve (1).*

Čištění a údržba
- Před čištěním vypněte palačinkovač otočením regulátoru teploty (4) proti směru hodinových ručiček až na doraz a vyndejte vidlici přívodního kabelu z elektrické zásuvky.
- Nechte přístroj vychladnout.
- Případné zbytky těsta odstraňte pomocí měkkého kartáče.
- Otřete plášť a pánev palačinkovače lehce navlhčeným hadříkem, podle potřeby použijte neutrální mycí prostředek, pak utřete do sucha.
- Nepoužívejte k čištění pláště a pánve přístroje abrazivní mycí prostředky a ocelové drátěnky, neboť mohou poškodit povrch přístroje.

Upozornění! Aby nedošlo k úrazu elektrickým proudem neponořujte přístroj do vody nebo jakékoli jiné kapaliny.

Skladování
- Než palačinkovač uskladníte, proveďte jeho čištění.
- Smotejte přívodní kabel a upevněte ho v úložném prostoru (5).
- Skladujte přístroj v suchém chladném místě mimo dosah dětí.

Recept palačinkového těsta
2 sklenice teplého mléka nebo vody (nebo jejich směsi)
1,5-2 sklenice hladké mouky
1-3 vejce
1 lžíce cukru
½ lžičky soli
1,5-2 lžíce rostlinného oleje
- Polovinu tekutiny, vejce, sůl a cukr našleháme mixérem v hluboké misce.
- Přidáme mouku, promícháme směs lžící, pak mixérem až dostaneme stejnorodou směs.
- Přidáváme zbylou tekutinu a máslo po dávkách, až získáme hmotu potřebné konzistence.

Poznámky:
- Recept má charakter doporučení, dle potřeby měňte množství a poměr ingrediencí.
- Pro kontrolu správné konzistence těsta namočte v něm lžíci, pak udělejte prstem čáru na její vypouklé straně. Čára by se neměla pokrývat těstem.
- Pokud chcete udělat palačinky sladší přidejte cukr. Tyto palačinky se pečou rychleji, proto nastavte nižší teplotu zahřátí.
- Čím víc přidáte vajec, tím bude těsto tužší, čím je vajec míň, tím jsou palačinky měkčí.

Obsah balení
Palačinkovač – 1 kus
Roztěrka na těsto – 1 kus
Obracečka – 1 kus
Uživatelská příručka – 1 kus

Technické parametry
Napájení: 230-240 V ~ 50/60 Hz
Příkon : 1000 W

Výrobce si vyhrazuje právo měnit parametry přístroje bez předchozího oznámení
Životnost přístroje - 3 roky

Záruka
Podrobné záruční podmínky poskytne prodejce přístroje. Při uplatňování nároků během záruční lhůty je třeba předložit doklad o zakoupení výrobku.

Tento výrobek odpovídá požadavkům na elektromagnetickou kompatibilitu, stanoveným direktivou 2004/108/EC a předpisem 2006/95/EC Evropské komise o nízkonapěťových přístrojích.

УКРАЇНСЬКА

БЛИННИЦЯ

Інструкція з експлуатації
Основне призначення блинниці - випікання млинців, оладок і т.ін.

Опис
1. Робоча поверхня
2. Індикатор готовності
3. Індикатор вмикання в електричну мережу
4. Регулятор температури
5. Місце зберігання мережевого шнура
6. Розподільник тіста
7. Лопатка

Увага!
- Не дозволяється використовувати блинницю поблизу ємностей з водою (таких як раковина, ванна, басейн тощо).
- Для додаткового захисту доцільно в ланцюзі живлення встановити пристрій захисного відключення (ПЗВ) з номінальним струмом спрацьовування, що не перевищує 30 мА, для установки ПЗВ зверніться до фахівця.

НЕОБХІДНІ ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ
Перед використанням приладу уважно прочитайте інструкцію з експлуатації та зберігайте її протягом усього терміну експлуатації. Використовуйте пристрій лише по його прямому призначенню, як викладено в даній інструкції. Неправильне поводження з приладом може привести до його поломки, спричинення шкоди користувачеві або його майну.
- Перед вмиканням в електричну мережу переконайтеся в тому, що робоча напруга приладу відповідає напрузі мережі.
- Мережевий шнур забезпечений «євро вилкою»; вмикайте її в розетку, що має надійний контакт заземлення.
- Щоб уникнути риску виникнення пожежі не використовуйте перехідники при підключенні приладу до електричної розетки.
- Не використовуйте прилад поза приміщеннями.
- Ніколи не залишайте працюючий прилад без нагляду.
- Розміщуйте пристрій на рівній стійкій теплостійкій поверхні так, щоб доступ до електричної розетки був вільним.
- Використовуйте прилад в місцях з хорошою вентиляцією. Щоб уникнути загоряння в жодному разі не розміщуйте пристрій поряд з фіранками або шторами і не накривайте його під час роботи.
- Будьте обережні: під час роботи прилад сильно нагрівається, не торкайтеся гарячих поверхонь корпусу та не розташовуйте відкриті ділянки тіла близько до робочої поверхні приладу.

УВАГА! Щоб уникнути займання знімайте млинці з робочій поверхні відразу після їх приготування.
- Забороняється для зняття млинців використовувати металеві аксесуари, які можуть пошкодити антипригарне покриття робочої поверхні, користуйтесь тільки лопаткою, що входить до комплекту постачання, можна використовувати дерев'яні, пластикові або силіконові кухонні аксесуари.
- Не переміщайте прилад, поки він повністю не охолонув.
- Прилад слід вимикати від електричної мережі кожного разу перед чищенням або у випадку, якщо Ви пристроєм не користуєтеся.
- Не допускайте звисання мережевого шнура зі столу, а також його контакту з гарячими поверхнями або гострими кромками кухонних меблів.
- При вимиканні вилки мережевого шнура з електричної розетки не тягніть за шнур, а тримайтеся за вилку мережевого шнура рукою.
- Не беріться за вилку мережевого шнура мокрими руками.
- Не користуйтесь приладом в безпосередній близькості від кухонної раковини, не піддавайте його впливу вологи.
- Щоб уникнути удару електричним струмом не занурюйте мережевий шнур, мережеву вилку або сам прилад у воду або в будь-які інші рідини. Якщо це сталося, НЕ ТОРКАЙТЕСЯ приладу, негайно вимкніть його від електромережі, і лише після цього можна витягнути прилад з води. Зверніться до авторизованого (уповноваженого) сервісного центру для перевірки або ремонту пристрою.
- Періодично перевіряйте цілісність мережевого шнура і вилки.
- Забороняється використовувати прилад за наявності пошкоджень мережевої вилки або електричного шнура, якщо прилад працює з перебоями, а також після його падіння. Не намагайтеся самостійно ремонтувати пристрій. З усіх питань ремонту звертайтеся до авторизованого (уповноваженого) сервісного центру.
- Не дозволяйте дітям використовувати блинницю в якості іграшки.
- Цей прилад не призначений для використання дітьми та людьми з обмеженими можливостями, якщо тільки особою, яка відповідає за їх безпеку, їм не дано відповідні і зрозумілі інструкції про безпечне користування приладом і тих небезпеках, які можуть виникати при його неправильному використанні.
- З міркувань безпеки дітей не залишайте без нагляду поліетиленові пакети, використовувані в якості упаковки.

Увага! Не дозволяйте дітям грати з поліетиленовими пакетами або пакувальною плівкою. **Загроза ядухи!**
- Щоб уникнути пошкоджень перевозьте пристрій тільки в заводській упаковці.
- Зберігайте пристрій у місцях, недоступних для дітей.

ПРИЛАД ПРИЗНАЧЕНИЙ ЛИШЕ ДЛЯ ПОБУТОВОГО ВИКОРИСТАННЯ

Перед першим використанням
Після транспортування або зберігання пристрою при зниженій температурі його необхідно витримати при кімнатній температурі не менше двох годин.

- Витягніть пристрій з упаковки, видаліть всі пакувальні матеріали і будь-які наклейки, що заважають нормальної роботі пристрою.
- Перед умиканням переконайтеся у тому, що напруга електричної мережі відповідає напрузі, вказаній на корпусі пристрою.
- Протріть корпус блинниці і робочу поверхню (1) злегка вологою тканиною або губкою, після чого витріть досуха.
- Промийте розподільник тіста (6) та лопатку (7) у теплій воді з використанням нейтрального миючого засобу, а потім витріть їх досуха.
- Перед першим використанням налийте невелику кількість рослинної олії та розподіліть її по робочій поверхні (1), надлишки олії видаліть паперовою серветкою.
- Вставте вилку мережевого шнура в електричну розетку, установіть регулятор температури (4) у положення «MAX», через 6-8 хвилин поверніть регулятор температури (4) проти годинникової стрілки до упору та витягніть вилку мережевого шнура з електричної розетки.
- Дочекайтеся повного охолодження робочої поверхні (1) і видаліть залишки рослинної олії.

Примітка: *При першому використанні приладу нагрівальний елемент обгорає, при цьому можлива поява стороннього запаху та невеликої кількості диму. Це допустимо і не є дефектом.*

Випікання млинців
- Злегка змажте рослинною олією робочу поверхню (1).
- Вставте вилку мережевого шнура в електричну розетку, при цьому загориться індикатор умикання в електричну мережу (3).
- Повертанням ручки регулятора температури (4) установіть необхідний ступінь нагріву робочої поверхні (1).
- При досягненні заданої температури робочої поверхні (1) засвітиться індикатор готовності (2), тепер можна починати випікання млинців.
- Обережно налийте невелику кількість тіста (див. рецепти) в центр робочої поверхні (1). Розподільником тіста (6) розрівняйте тісто по всій робочій поверхні (1).
- Коли нижній бік млинця підрум'яниться, переверніть млинець лопаткою (7).
- Для зняття або перевертання млинців забороняється використовувати гострі металеві предмети (ножі, металеві лопаточки і тому подібне), оскільки це може спричинити пошкодження антипригарного покриття робочої поверхні (1).
- Готовий млинець зніміть с робочої поверхні та змажте вершковим маслом.
- Завершивши випікання млинців, вимкніть блинницю, для цього поверніть регулятор температури (4) проти годинникової стрілки до упору та витягніть вилку мережевого шнура з електричної розетки.
- Дайте пристрою остигнути.

УВАГА! Знімайте млинці з робочій поверхні (1) відразу після їх приготування, інакше може статися займання.

Примітки:
- *Перед випіканням кожного млинця змазуйте робочу поверхню (1) маслом (топленим, вершковим або рослинним). Для цього можна використовувати жароміцний силіконовий пензлик.*
- *Залежно від рецепта тіста для млинців підбирайте температуру робочої поверхні (1) самостійно.*
- *Дотримуйтеся обережності під час роботи: робоча поверхня (1) сильно нагрівається.*
- *Під час роботи індикатор (2) буде потухати та засвічуватися знов, це свідчить про те, що підтримується задана температура робочої поверхні (1).*

Чищення та догляд
- Перед чищенням вимкніть блинницю, для цього поверніть регулятор температури (4) проти годинникової стрілки до упору та витягніть вилку мережевого шнура з електричної розетки.
- Дайте приладу повністю остигнути.
- За наявності залишків тіста видаліть їх, використовуючи м'яку щітку.
- Протріть корпус блинниці та робочу поверхню злегка вологою тканиною, при необхідності використовуючи м'який миючий засіб, а потім витріть досуха.
- Не використовуйте для чищення корпусу та робочої поверхні абразивні речовини або металеві мочалки, оскільки вони можуть пошкодити поверхні приладу.

Увага! Щоб уникнути удару електричним струмом, не занурюйте пристрій у воду або інші рідини.

Зберігання
- Перед тим, як прибрати блинницю на зберігання, зробить її чищення.
- Змотайте мережевий шнур, закріпивши його у місці зберігання (5).
- Зберігаєте пристрій в сухому прохолодному місці, недоступному для дітей.

Рецепт тіста для млинців
2 склянки теплого молока або води (або їх суміші)
1,5-2 склянки борошна
1-3 яєць
1 ст. ложка цукру
½ ч. ложки солі
1,5-2 ст. ложки рослинної олії
- Половину рідини, яйця, сіль та цукор збийтеміксером у глибокій мисці.
- Всипте борошно, перемісіть суміш ложкою, потім міксером до однорідної маси.
- Порціями додавайте залишившуюся рідину та масло до отримання потрібної консистенції.

Примітки:
- *Рецепт носить рекомендаційний характер, при необхідності змінюйте кількість та співвідношення інгредієнтів.*
- *Щоб перевірити консистенцію тіста, опустіть у нього столову ложку, а потім намалюйте пальцем смугу на її випуклому боку. Смуга не має покриватися тістом.*
- *Якщо хочете отримати більш солодкі млинці, додайте цукор. Такі млинці швидше підрум'янюються, тому вибирайте меншу температуру нагріву.*
- *Чим більше яєць, тим більш «густим» отримується тісто, чим менше яєць – тим м'якше млинці.*

Комплект постачання
Блинниця – 1 шт.
Розподільник тіста – 1 шт.
Лопатка – 1 шт.
Інструкція – 1 шт.

Технічні характеристики
Електроживлення 220-240 В ~ 50/60 Гц
Споживана потужність: 1000 Вт

Виробник залишає за собою право змінювати характеристики пристроїв без попереднього повідомлення.

Термін служби приладу – 3 роки

Гарантія
Докладні умови гарантії можна отримати в дилера, що продав дану апаратуру. При пред'явленні будь-якої претензії протягом терміну дії даної гарантії варто пред'явити чек або квитанцію про покупку.

Даний виріб відповідає вимогам до електромагнітної сумісності, що пред'являються директивою 2004/108/ЕС Ради Європи й розпорядженням 2006/95/ЕС по низьковольтних апаратурах.

БЕЛАРУСКАЯ

БЛІННІЦА

Інструкцыя па эксплуатацыі
Асноўнае прызначэнне блінніцы - выпечка бліноў, аладак і да т.п.

Апісанне
1. Працоўная паверхня
2. Індыкатар гатовасці
3. Індыкатар уключэння ў электрычную сетку
4. Рэгулятар тэмпературы
5. Месца захоўвання сеткавага шнура
6. Размеркавальнік цеста
7. Лапатка

Увага!
- Забараняецца выкарыстоўваць блінніцу зблізку ёмістасцяў з вадой (такіх як ракавіна, ванна, басейн і т.п.).
- Для дадатковай аховы мэтазгодна ў ланцугі сілкавання ўстанавіць прыладу ахоўнага адключэння (ПАА) з намінальным токам спрацоўвання, які не перавышае 30 мА, для ўстаноўкі ПАА звярніцеся да спецыяліста.

НЕАБХОДНЫЯ МЕРЫ БЯСПЕКІ
Перад выкарыстаннем прылады ўважліва прачытайце інструкцыю па эксплуатацыі і захоўвайце яе на працягу ўсяго тэрміна эксплуатацыі. Выкарыстоўвайце прыладу толькі па яе прамым прызначэнні, як выкладзена ў дадзенай інструкцыі. Няправільны зварот з прыборам можа прывесці да яго паломкі, прычыненне шкоды карыстачу ці яго маёмасці.
- Перад уключэннем у электрычную сетку пераканайцеся ў тым, што працоўнае напружанне прыбора адпавядае напружанню сеткі.
- Сеткавы шнур забяспечаны «еўравілкай»; уключайце яе ў электрычную разетку, якая мае надзейны кантакт зазямлення.
- Каб пазбегнуць рызыкі ўзнікнення пажару, не выкарыстоўвайце перахаднікі пры падключэнні прылады да электрычнай разеткі.
- Не выкарыстоўвайце прыбор па-за памяшканнямі.
- Ніколі не пакідайце працуючы прыбор без нагляду.
- Размяшчайце прыладу на роўнай устойлівай цеплаўстойлівай паверхні так, каб доступ да электрычнай разеткі быў свабодным.
- Выкарыстоўвайце прыладу ў месцах з добрай вентыляцыяй. Каб пазбегнуць ўзгарання, ні ў якім разе не размяшчайце прыладу побач з фіранкамі ці занавескамі і не накрывайце яе падчас працы.
- Будзьце асцярожныя: падчас працы прыбор моцна награваецца, не дакранайцеся да гарачых частак корпуса і не размяшчайце адкрытыя ўчасткі цела блізка да працоўнай паверхні прыбора.

УВАГА! Каб пазбегнуць ўзгарання, здымайце бліны з працоўнай паверхні адразу пасля іх прыгатавання.
- Забараняецца для здымання бліноў выкарыстоўваць металічныя аксэсуары, якія могуць пашкодзіць антыпрыгарнае пакрыццё працоўнай паверхні, карыстайцеся толькі лапаткай, якая ўваходзіць у камплект пастаўкі, можна выкарыстоўваць драўляныя, пластыкавыя ці сіліконавыя кухонныя аксэсуары.
- Не перасоўвайце прыбор, пакуль ён цалкам не астыў.
- Прыбор варта адключаць ад электрычнай сеткі кожны раз перад чысткай ці ў выпадку, калі Вы прыладай не карыстаецеся.
- Не дапушчайце звісання сеткавага шнура са стала, а таксама яго кантакту з гарачымі паверхнямі ці вострымі кантамі кухоннай мэблі.
- Пры адключэнні вілкі сеткавага шнура з электрычнай разеткі не цягніце за шнур, трымайцеся за вілку сеткавага шнура рукой.
- Не бярыцеся за вілку сеткавага шнура мокрымі рукамі.
- Не карыстайцеся прыладай у непасрэднай блізкасці ад кухоннай ракавіны, не падвяргайце яе ўздзеянню вільгаці.
- Каб пазбегнуць ўдару электрычным токам, не апускайце сеткавы шнур, сеткавую вілку ці сам прыбор у ваду ці ў любыя іншыя вадкасці. Калі гэта адбылося, НЕ ДАТЫКАЙЦЕСЯ да прыбора, неадкладна адключыце яго ад электрасеткі, і толькі пасля гэтага можна дастаць прыбор з вады. Звярніцеся ў аўтарызаваны (упаўнаважаны) сэрвісны цэнтр для праверкі ці рамонту прыбора.
- Перыядычна правярайце цэласнасць сеткавага шнура і вілкі.
- Забараняецца выкарыстоўваць прыладу пры наяўнасці пашкоджанняў сеткавай вілкі ці электрычнага шнура, калі прылада працуе з перабоямі, а таксама пасля яе падзення. Не спрабуйце самастойна рамантаваць прыладу. Па ўсіх пытаннях рамонту звяртайцеся ў аўтарызаваны (упаўнаважаны) сэрвісны цэнтр.
- Не дазваляйце дзецям выкарыстоўваць блінніцу ў якасці цацкі.
- Дадзеная прылада не прызначана для выкарыстання дзецьмі і людзьмі з абмежаванымі магчымасцямі, калі толькі асобай, якая адказвае за іх бяспеку, ім не дадзены адпаведныя і зразумелыя ім інструкцыі пра бяспечнае карыстанне прыладай і тых небяспеках, якія могуць узнікаць пры яе няправільным выкарыстанні.
- З меркаванняў бяспекі дзяцей не пакідайце без нагляду поліэтыленавыя пакеты, якія выкарыстоўваюцца ў якасці ўпакоўкі.

Увага! Не дазваляйце дзецям гуляць з поліэтыленавымі пакетамі ці ўпаковачнай плёнкай.
Небяспека ўдушша!
- Каб пазбегнуць пашкоджанняў, перавозьце прыладу толькі ў завадской упакоўцы.
- Захоўвайце прыладу ў месцах, недаступных для дзяцей.

ПРЫЛАДА ПРЫЗНАЧАНА ТОЛЬКІ ДЛЯ БЫТАВОГА ВЫКАРЫСТАННЯ

Перад першым выкарыстаннем
Пасля транспартавання ці захоўвання прыбора пры паніжанай тэмпературы яго неабходна вытрымаць пры хатняй тэмпературы не меней дзвюх гадзін.

- Дастаньце прыладу з упакоўкі, зніміце ўсе ўпаковачныя матэрыялы і любыя наклейкі, якія замінаюць звычайнай працы прылады.
- Перад уключэннем пераканайцеся ў тым, што напружанне электрычнай сеткі адпавядае напружанню, паказанаму на корпусе прылады.
- Пратрыце корпус блінніцы і працоўную паверхню (1) злёгку вільготнай тканінай ці губкай, пасля чаго вытрыце насуха.
- Прамыйце размеркавальнік цеста (6) і лапатку (7) у цёплай вадзе з выкарыстаннем нейтральнага мыйнага сродку, затым вытрыце іх насуха.
- Перад першым выкарыстаннем наліце невялікую колькасць алею і размяркуйце яго па працоўнай паверхні (1), лішкі алею выдаліце папяровай сурвэткай.
- Устаўце вілку сеткавага шнура ў электрычную разетку, устанавіце рэгулятар тэмпературы (4) у становішча «MAX», праз 6-8 хвілін павярніце рэгулятар тэмпературы (4) супраць гадзіннікавай стрэлкі да ўпора і выцягніце вілку сеткавага шнура з электрычнай разеткі.
- Дачакайцеся поўнага астывання працоўнай паверхні (1) і выдаліце рэшткі алею.

Нататка: *Пры першым выкарыстанні прыбора награвальны элемент абгарае, пры гэтым магчыма з'яўленне старонняга паху і невялікай колькасці дыму. Гэта дапушчальна і дэфектам не з'яўляецца.*

Выпечка бліноў
- Злёгку змажце алеем працоўную паверхню (1).
- Устаўце вілку сеткавага шнура ў электрычную разетку, пры гэтым загарыцца індыкатар уключэння ў электрычную сетку (3).
- Паваротам ручкі рэгулятара тэмпературы (4) устанавіце неабходную ступень нагрэву працоўнай паверхні (1) .
- Пры дасягненні зададзенай тэмпературы працоўнай паверхні (1) загарыцца індыкатар гатовасці (2), зараз можна прыступаць да выпечкі бліноў.
- Асцярожна наліце невялікую колькасць цеста (гл. рэцэпты) у цэнтр працоўнай паверхні (1). Размеркавальнікам цеста (6) разраўнуйце цеста па ўсёй працоўнай паверхні (1).
- Калі ніжні бок бліна падрумяніцца, перавярніце блін лапаткай (7).
- Для здымання ці перагортвання бліноў забараняецца выкарыстоўваць вострыя металічныя прадметы (нажы, металічныя лапатачкі і т.п.), бо гэта можа прывесці да пашкоджання антыпрыгарнага пакрыцця працоўнай паверхні (1).
- Гатовы блін зніміце з працоўнай паверхні і змажце слівачным маслам.
- Завяршыўшы выпечку бліноў, адключыце блінніцу, для гэтага павярніце рэгулятар тэмпературы (4) супраць гадзіннікавай стрэлкі да ўпора і выцягніце вілку сеткавага шнура з электрычнай разеткі.
- Дайце прыладзе астыць.

УВАГА! Здымайце бліны з працоўнай паверхні (1) адразу пасля іх прыгатавання, у адваротным выпадку можа адбыцца ўзгаранне.

Нататкі:
- *Перад выпечкай кожнага бліна змазвайце працоўную паверхню (1) маслам (таплёным, слівачным ці алеем). Для гэтага можна выкарыстоўваць гарачатрывалы сіліконавы пэндзлік.*
- *У залежнасці ад рэцэпту цеста для бліноў, падбірайце тэмпературу працоўнай паверхні (1) самастойна.*
- *Будзьце асцярожныя падчас працы: працоўная паверхня (1) моцна награваецца.*
- *Падчас працы індыкатар (2) будзе згасаць і загарацца зноў, гэта сведчыць пра тое, што падтрымліваецца зададзеная тэмпература працоўнай паверхні (1).*

Чыстка і догляд
- Перад чысткай выключыце блінніцу, для гэтага павярніце рэгулятар тэмпературы (4) супраць гадзіннікавай стрэлкі да ўпора і выцягніце вілку сеткавага шнура з электрычнай разеткі.
- Дайце прыбору цалкам астыць.
- Пры наяўнасці рэштак цеста выдаліце іх, выкарыстоўваючы мяккую шчотку.
- Пратрыце корпус блінніцы і працоўную паверхню злёгку вільготнай тканінай, пры неабходнасці выкарыстоўваючы мяккі мыйны сродак, а затым вытрыце насуха.
- Не выкарыстоўвайце для чысткі корпуса і працоўнай паверхні абразіўныя рэчывы ці металічныя мачалкі, бо яны могуць пашкодзіць паверхні прыбора.

Увага! Каб пазбегнуць ўдару электрычным токам не апускайце прыладу ў ваду ці ў любыя іншыя вадкасці.

Захоўванне
- Перад тым як прыбраць блінніцу на захоўванне, зрабіце яе чыстку.
- Зматайце сеткавы шнур, замацаваўшы яго ў месцы захоўвання (5).
- Захоўвайце прыладу ў сухім прахалодным месцы, недаступным для дзяцей.

Рэцэпт цеста для бліноў
2 шклянкі цёплага малака ці вады (ці іх сумесі)
1,5-2 шклянкі мукі
1-3 яйкі
1 ст. лыжка цукру
½ ч. лыжкі солі
1,5-2 ст. лыжкі алею
- Палову вадкасці, яйкі, соль і цукар узбіце міксерам у глыбокай місцы.
- Усыпце муку, перамяшайце сумесь лыжкай, затым міксерам да аднастайнай масы.
- Порцыямі дадавайце пакінутую вадкасць і алей да атрымання патрэбнай кансістэнцыі.

Нататкі:
- *Рэцэпт носіць рэкамендацыйны характар, пры неабходнасці змяняйце колькасць і суадносіны інгрэдыентаў.*
- *Каб праверыць кансістэнцыю цеста, апусціце ў яго сталовую лыжку, а затым намалюйце пальцам паласу на яе выпуклым баку. Паласа не павінна пакрывацца цестам.*
- *Калі жадаеце атрымаць саладзейшыя бліны, дадайце цукар. Такія бліны хутчэй падрумяньваюцца, таму выбірайце меншую тэмпературу нагрэву.*
- *Чым больш яйкаў, тым больш «плотным» атрымліваецца цеста, чым менш яйкаў - тым мякчэй бліны.*

Камплект пастаўкі
Блінніца - 1 шт.
Размеркавальнік цеста - 1 шт.
Лапатка - 1 шт.
Інструкцыя - 1 шт.

Тэхнічныя характарыстыкі
Электрасілкаванне 220-240 В ~ 50/60Гц
Спажываная магутнасць: 1000 Вт

Вытворца пакідае за сабой права змяняць характарыстыкі прылад без папярэдняга апавяшчэння.

Тэрмін службы прыбора - 3 гады

Гарантыя
Падрабязнае апісанне умоў гарантыйнага абслугоўвання могут быць атрыманы у таго дылера, ў якога была набыта тэхніка. Пры звароце за гарантыйным абслугоўваннем абавязкова павінна быць прад'яўлена купчая альбо квітанцыя аб аплаце.

O'ZBEKCHA

QUYMOQ PISHIRGICH

Foydalanish qoidalari
Quymoq pishirgich asosan quymoq, tuxum quymoq va hk. pishirishga mo'ljallangan.

Qismlari
1. Ish yuzasi
2. Tayyorligini ko'rsatadigan chiroq
3. Elektrga ulanganini ko'rsatadigan chiroq
4. Harorat murvati
5. Elektr shnuri o'raladigan joy
6. Masalliq yoygich
7. Kaftgir

Diqqat!
- Quymoq pishirgichni suvli havzalar, idishlar (idish yuvgich, vanna, basseyn va hk.) yaqinida ishlatish ta'qiqlanadi.
- Qo'shimcha himoya bo'lishi uchun jihoz quvvat oladigan elektr manbaiga nominal ishlab ketadigan tok kuchi 30 mA dan oshmaydigan himoya o'chirish moslamasini (HO'M) o'rnatish to'g'ri bo'ladi, HO'Mni o'rnatishga mutaxassisni chaqiring.

ZARUR EHTIYOT CHORALARI
Jihozni ishlatishdan oldin qo'llanmasini diqqat bilan o'qib chiqing, jihoz ishlatilgan vaqtda qo'llanmasini saqlab olib qo'ying. Jihozni faqat bevosita maqsadiga muvofiq, qo'llanmasida aytilgandek ishlating. Jihoz noto'g'ri ishlatilsa buzilishi, foydalanuvchi yoki uning mulkiga zarar qilishi mumkin.
- Elektrga ulashdan oldin jihoz ishlaydigan tok kuchi elektr manbaidagi tok kuchiga to'g'ri kelishini tekshirib ko'ring.
- Elektr shnuriga Yevropa standartidagi vilka biriktirilgan; uni yerga ishonchli tutashgan rozetkaga ulang.
- Yong'in chiqmasligi uchun jihozni rozetkaga ulaganda o'tkazgich ishlatmang.
- Jihozni xonadan tashqarida ishlatmang.
- Ishlab turgan jihozni aslo qarovsiz qoldirmang.
- Jihozni tekis, qo'zg'olmaydigan, issiqqa chidamli, rozetkaga qo'l uzatish oson bo'ladigan joyga qo'ying.
- Jihozni havo yaxshi aylanadigan joyda ishlating. Yong'in chiqmasligi uchun jihozni aslo darparda, pardalarga yaqin qo'ymang, ishlayotganda ustini yopmang.
- Ehtiyot bo'ling: ishlayotgada jihoz qizib ketadi, korpusining qizigan joylariga qo'l tekkizmang, ochiq a'zolaringizni jihoz ish yuzasiga yaqin olib bormang.

DIQQAT! Yonib ketmasligi uchun pishishi bilan quymoqni ish yuzasidan oling.
- Quymoqni olishga ish yuzasidagi kuydirmaydigan qoplamani shikastlantirishi mumkin bo'lgan metall asbob ishlatish ta'qiqlanadi, faqat jihozning o'ziga qo'shib beriladigan kaftgirni ishlating, yog'och, plastik yoki silikon oshxona asbobi ham ishlatsa bo'ladi.
- Sovumasdan oldin jihozni joyidan olmang.
- Tozalashdan oldin yoki ishlatilmayotgan bo'lsa jihozni albatta elektrdan ajratib qo'yish kerak.
- Elektr shnuri stol chetidan osilib turmasin, qizigan yuzalarga tegmasin, mebel o'tkir qirrasidan o'tmasin.
- Elektr vilkasini rozetkadan chiqarganda elektr shnuridan emas, elektr vilkasidan ushlab torting.
- Elektr vilkasini xo'l qo'l bilan ushlamang.
- Jihozni oshxonadagi idish yuvgich yaqinida ishlatmang, suv tekkizmang.
- Tok urmasligi uchun elektr vilkasini yoki jihozning o'zini suvga yoki boshqa suyuqlikka solmang. Agar jihoz suvga tushib ketsa unga QO'L TEKKIZMANG, tez elektrdan ajratib qo'ying, shundan keyingina jihozni suvdan olsa bo'ladi. Tekshirtirish yoki tuzattirish uchun jihozni vakolatli xizmat markaziga olib boring.
- Elektr shnuri bilan elektr vilkasi shikastlanmaganligini tekshirib turing.
- Elektr vilkasi yoki elektr shnuri shikastlangan, ishlab-ishlamayotgan, tushib ketgan jihozni ishlatish ta'qiqlanadi. Jihozni o'zingiz tuzatishga harakat qilmang. Tuzattirish kerak bo'lsa vakolatli xizmat markaziga olib boring.
- Bolalar qo'ymoq pishirgichni o'yinchoq qilib o'ynashlariga ruxsat bermang.
- Bolalar bilan imkoniyati cheklangan insonlarning xavfsizligi uchun javob beradigan insonlar ularga jihozni xavfsiz ishlatish qoidalarini to'liq va tushunarli qilib o'rgatishmagan va noto'g'ri ishlatilganda qanday xavf bo'lishi mumkinligini tushuntirmagan bo'lishsa jihoz bolalar bilan imkoniyati cheklangan insonlarning ishlatishiga mo'ljallanmagan.
- Bolalarni ehtiyot qilish uchun o'rashga ishlatilgan polietilen xaltalarni qarovsiz qoldirmang.

Diqqat! Bolalar polietilen xalta yoki o'rashga ishlatilgan plyonkani o'ynashlariga ruxsat bermang. **Bo'g'ilish xavfi bor!**
- Shikastlanmasligi uchun jihozni faqat zavoddan kelgan qutisida boshqa joyga olib boring.
- Jihozni bolalarning qo'li yetmaydigan joyga olib qo'ying.

JIHOZ FAQAT UYDA ISHLATISHGA MO'LJALLANGAN

Birinchi marta ishlatishdan oldin
Jihoz sovuqda olib kelingan yoki turgan bo'lsa ishlatishdan oldin kamida ikki soat xona haroratida turishi kerak.

- Jihozni qutisidan oling, me'yorida ishlashiga xalaqit beradigan o'rashga ishlatilgan ashyolarni, yelimlangan yorliqlarini olib tashlang.
- Ishlatishdan oldin jihoz ishlaydigan tok kuchi jihoz korpusida ko'rsatilgan tok kuchiga to'g'ri kelishini tekshirib ko'ring.
- Quymoq pishirgich korpusi bilan ish yuzasini (1) nam mato yoki g'ovak bilan arting, so'ng quruq mato bilan artib quriting.
- Masalliq yoygich (6) bilan kaftgirini (7) mo'tadil yuvish vositasi qo'shilgan iliq suvda yuving, so'ng quritib arting.
- Birinchi marta ishlatishdan oldin bir oz o'simlik yog'i quyib ish yuzasiga (1) bir tekis qilib yoyib chiqing, ortiqcha yog'ni qog'oz salfetka bilan olib tashlang.
- Elektr vilkasini rozetkaga ulang, harorat murvatini (4) «MAX» tomonga burab qo'ying, 6-8 daqiqadan keyin harorat murvatini (4) oxirigacha soat miliga teskari burang, elektr vilkasini rozetkadan chiqarib oling.
- Ish yuzasi (1) to'liq sovushini kutib turing, qolgan yog'ni tozalab oling.

Eslatma*: Jihoz birinchi marta ishlatilganda qizitgichi kuyib bir oz hid bilan tutun chiqishi mumkin. Bunday bo'lishi tabiiy va kamchilik hisoblanmaydi.*

Quymoq pishirish
- Ish yuzasiga (1) bir oz o'simlik yog'i suring.
- Elektr vilkasini rozetkaga ulang, elektrga ulanganini ko'rsatadigan chirog'i (3) yonadi.
- Harorat murvatini (4) ish yuzasi (1) qiziydigan haroratga burab qo'ying.
- Ish yuzasi (1) belgilangan haroratgacha qiziganda tayyorligini ko'rsatadigan chirog'i (2) yonadi, shunda quymoq pishirishni boshlash mumkin.
- Ish yuzasi (1) o'rtasiga shoshilmasdan ozroq (reseptda yozilgan) quymoq masallig'ini quying. Masalliq yoygich (6) bilan masalliqni ish yuzasiga (1) to'liq yoyib chiqing.
- Osti qizarganda kaftgir (7) bilan quymoqni aylantirib qo'ying.
- Quymoqni metall asbob (pichoq, metall kaftgir va hk.) bilan aylantirish, olish ta'qiqlanadi, ish yuzasining (1) kuydirmaydigan qoplamasi shikastlanishi mumkin.
- Pishgan quymoqni ish yuzasidan oling, quymoqqa sariyog' suring.
- Quymoq pishirib bo'lgandan keyin harorat murvatini (4) oxirigacha soat miliga teskari burab quymoq pishirgichni o'chiring, elektr vilkasini rozetkadan chiqarib oling.
- Jihoz sovushini kutib turing.

DIQQAT! Quymoqni pishishi bilan ish yuzasidan (1) olish kerak, yo'qsa u yonib ketishi mumkin.

Eslatma:
- *Har bitta quymoq pishirilishidan oldin ish yuzasiga (1) yog' suring (eritilgan yog', sariyog' yoki o'simlik yog'i suriladi). Yog'ni issiqqa chidamli silikon cho'tka bilan ham sursa bo'ladi.*
- *Quymoq masallig'i reseptiga qarab ish yuzasi (1) qiziydigan haroratni o'zingiz belgilab qo'ying.*
- *Ishlatganda ehtiyot bo'ling: ish yuzasi (1) qizib ketadi.*
- *Jihoz ishlayotganda ish yuzasi (1) harorati ushlab turilganini bildirib chirog'i (2) o'chib-yonib turadi.*

Tozalash va ehtiyot qilish
- Tozalashdan oldin harorat murvatini (4) oxirigacha soat miliga teskari burab quymoq pishirgichni o'chiring, elektr vilkasini rozetkadan chiqarib oling.
- Jihoz to'liq sovushini kutib turing.
- Masalliq yuqini yumshoq cho'tka bilan tozalab oling.
- Quymoq pishirgich korpusi bilan ish yuzasini nam mato bilan arting, zarur bo'lsa yumshoq yuvish vositasi ishlating, so'ng quruq mato bilan artib quriting.
- Korpusi bilan ish yuzasini qirib tozalaydigan vositalar yoki metall g'ovak bilan tozalamang, jihoz yuzasi shikastlanishi mumkin.

Diqqat! Tok urmasligi uchun jihozni suvga yoki boshqa suyuqlikka solmang.

Saqlash
- Quymoq pishirgichni saqlab olib qo'yishdan oldin yaxshilab tozalab oling.
- Elektr shnurini o'rab joyiga (5) biriktirib qo'ying.
- Jihozni quruq, salqin, bolalarning qo'li yetmaydigan joyga olib qo'ying.

Quymoq masallig'i resepti
2 bardoq iliq sut yoki suv (aralashtirsa ham bo'ladi)
1,5-2 bardoq un
1-3 dona tuxum
1 osh qoshiq shakar
½ choy qoshiq tuz
1,5-2 osh qoshiq o'simlik yog'i
- Suyuqlikning yarmini, tuxum, tuz va shakarni chuqur idishda mikser bilan aralashtiring.
- Un qo'shing, aralashmani qoshiq bilan aralashtiring, so'ng mikser bilan bir xil bo'lguncha aralashtiring.
- Qolgan suyuqlik bilan yog'ni oz-ozdan qo'shib masalliqni kerakli bo'lib quyulguncha aralashtiring.

Eslatma:
- *Resept tavsiya uchun berilgan, kerak bo'lsa masalliq miqdori bilan nisbatini o'zgartiring.*
- *Masalliq quyuqligini bilish uchun masalliq ustiga osh qoshiq tushiring, so'ng barmoq bilan qoshiqning bo'rtiq tomonida chiziq chizing. Masalliq chiziqni berkitib qo'ymasligi kerak.*
- *Agar quymoq shirinroq bo'lishini xohlasangiz yana shakar qo'shing. SHakar qo'shilgan quymoq tez qizaradi, shuning uchun jihoz qiziydigan haroratni pastroq qilib qo'ying.*
- *Tuxum ko'proq qo'shilsa masalliq «qattiqroq» bo'ladi, tuxum kam solinsa quymoq yumshoqroq bo'ladi.*

To'plami
Quymoq pishirgich – 1 dona.
Masalliq yoygich – 1 dona.
Kaftgir – 1 dona.
Qo'llanma – 1 dona.

Texnik xususiyati
Ishlaydigan tok kuchi 220-240 V ~ 50/60 Hz
Ishlatadigan quvvati: 1000 W

Ishlab chiqaruvchining oldindan xabar bermay jihoz xususiyatlarini o'zgartirishga huquqi bo'ladi.

Jihoz ishlaydigan muddat – 3 yil

Kafolat shartlari
Ushbu jihozga kafolat berish masalasida hududiy diler yoki ushbu jihoz xarid qiningan kompaniyaga murojaat qiling. Kassa cheki yoki xaridni tasdiqlaydigan boshqa bir moliyaviy hujjat kafolat xizmatini berish sharti hisoblanadi.

Ushbu jihoz 2004/108/EC Ko'rsatmasi asosida belgilangan va Quvvat kuchini belgilash Qonunida 2006/95/EC aytilgan YAXS talablariga muvofiq keladi

Maxwell
моя первая любовь

Инструкция по эксплуатации

RUS Инструкция по эксплуатации 2
GB Manual instruction 3
DE Die betriebsanweisung 4
KZ Пайдалану нұсқасы 5
RO/MD Instrucţiune de exploatare 6
CZ Návod k použití 7
UA Інструкція з експлуатації 8
BEL Інструкцыя па эксплуатацыі 9
UZ Foydalanish qoidalari 10

Блинница
MW-1970 BK

www.maxwell-products.com, www.maxwell-products.ru

GB
A production date of the item is indicated in the serial number on the technical data plate. A serial number is an eleven-unit number, with the first four figures indicating the production date. For example, serial number 0606xxxxxxx means that the item was manufactured in June (the sixth month) 2006.

DE
Das Produktionsdatum ist in der Seriennummer auf dem Schild mit technischen Eigenschaften dargestellt. Die Seriennummer stellt eine elfstellige Zahl dar, die ersten vier Zahlen bedeuten dabei das Produktionsdatum. Zum Beispiel bedeutet die Seriennummer 0606xxxxxxx, dass die Ware im Juni (der sechste Monat) 2006 hergestellt wurde.

RUS
Дата производства изделия указана в серийном номере на табличке с техническими данными. Серийный номер представляет собой одиннадцатизначное число, первые четыре цифры которого обозначают дату производства. Например, серийный номер 0606xxxxxxx означает, что изделие было произведено в июне (шестой месяц) 2006 года.

KZ
Бұйымның шығарылған мерзімі техникалық деректері бар кестедегі сериялық нөмірде көрсетілген. Сериялық нөмір он бір саннан тұрады, оның бірінші төрт саны шығару мерзімін білдіреді. Мысалы, сериялық нөмір 0606xxxxxxx болса, бұл бұйым 2006 жылдың маусым айында (алтыншы ай) жасалғанын білдіреді.

RO/MD
Data fabricării este indicată în numărul de serie pe tabelul cu datele tehnice. Numărul de serie reprezintă un număr din unsprezece cifre, primele patru cifre indicînd data fabricării. De exemplu, dacă numărul de serie este 0606xxxxxxx, înseamnă că produsul dat a fost fabricat în iunie (luna a asea) 2006.

CZ
Datum výroby spotřebiče je uveden v sériovém čísle na výrobním štítku s technickými údaji. Sériové číslo je jedenáctimístní číslo, z nichž první čtyři číslice znamenají datum výroby. Například sériové číslo 0606xxxxxxx znamená, že spotřebič byl vyroben v červnu (šestý měsíc) roku 2006.

UA
Дата виробництва виробу вказана в серійному номері на табличці з технічними даними. Серійний номер представляє собою одинадцятизначне число, перші чотири цифри якого означають дату виробництва. Наприклад, серійний номер 0606xxxxxxx означає, що виріб був виготовлений в червні (шостий місяць) 2006 року.

BEL
Дата вытворчасці вырабу паказана ў серыйным нумары на таблічке з тэхнічнымі дадзенымі. Серыйны нумар прадстаўляе сабою адзінаццатае число, першыя чатыры лічбы якога абазначаюць дату вытворчасці. Напрыклад, серыйны нумар 0606xxxxxxx азначае, што выраб быў зроблен ў чэрвені (шосты месяц) 2006 года.

UZ
Mahsulot ishlab chiqarilgan muddat texnik xususiyatlari yozilgan yorliqdagi seriya raqamida ko'rsatilgan. Seriya raqami o'n bitta raqamdan iborat bo'ladi, birinchi to'rtta son ishlab chiqarilgan sanani bildiradi. Misol uchun, seriya raqami 0606xxxxxxx bo'lsa, mahsulot iyun (oltinchi oy) 2006 yili ishlab chiqarilgan bo'ladi.

© ООО ГОЛДЕР-ЭЛЕКТРОНИКС, 2013
© GOLDER-ELECTRONICS LLC, 2013